

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EXPRELIA

Type HD8854 / HD8856

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

PHILIPS
Saeco

Benvenuto!

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Innen i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteesta **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saataksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Κάντε την εγγραφή σας στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

Congratulation!



Nederlands

Svenska

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso en cappuccino perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoeg van de espresso en cappuccino van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

Norsk

Suomi

SV Grattis till valet av den perfekta espresson och den perfekta cappuccinon!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso och cappuccino som har certifierats av forskningsinstitutet för smakanalys (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

NO Gratulerer med valget av perfekte espressoer og cappuccinoer!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespecialiteter tilberedt på profesjonelt vis.

Forbered sansene dine på å nyte smaken av espressoen og cappuccinoen fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

Dansk

Ελληνικά

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin ja cappuccinon valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin tulee olemaan henkilökohtainen baarimestarisi, ovi italialaisten ammattimaisella tavalla valmistettujen aitojen kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistejasi nauttimaan täysin siemauksin Italian nro 1 aistinvaraisen arvioinnin instituutin kahvinmaistajien (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioimien Philips Saeco espressokahvin ja cappuccinon mausta. Tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesti erityisiin asetuksiin liittyen tutustu osoitteeseen www.philips.com/saeco

DA Tillykke med dit valg af perfekt espresso og cappuccino!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso og cappuccino, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο και καπουτσίνο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο και του καπουτσίνο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευστιγνωσίας (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλεύσου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID	6
EERSTE INSTALLATIE	8
EERSTE ESPRESSO	10
MIJN IDEALE ESPRESSO	10
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	10
MELKKAN	11
EERSTE CAPPUCCINO	12
"SPECIAL" DRANKEN	12
ONTKALKING	13
REINIGING VAN DE MELKKAN	16
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT	18
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD	19
DRANKMENU	19
MACHINE MENU	20
BETEKENIS VAN HET DISPLAY	21
ACCESSOIRES	55

SV - INNEHÅLL - SID.7

SÄKERHETSANVISNINGAR	7
FÖRSTA INSTALLATIONEN	8
FÖRSTA ESPRESSON	10
MIN IDEALISKA ESPRESSO	10
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	10
MJÖLKKANNAN	11
FÖRSTA CAPPUCCINON	12
"SPECIAL" DRICKER	12
AVKALKNING	13
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	16
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	18
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL	20
DRICKMENY	20
MASKINMENY	21
FÖRKLARING AV SKÄRMEN	21
TILLBEHÖR	55

NO - INNHOLD - S.22

SIKKERHETSINDIKASJONER	22
FØRSTE INSTALLASJON	24
FØRSTE ESPRESSO	26
MIN IDEALESRESSO	26
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	26
MELKEKANNE	27
FØRSTE CAPPUCCINO	28
"SPECIAL"-DRIKKER	28
AVKALKING	29
RENGJØRING AV MELKEKANNEN	32
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	34
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD	35
DRIKKEMENY	35
MASKINMENY	36
DISPLAYETS BETYDNING	37
TILBEHØR	55

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 23

TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA.....	23
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	24
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	26
OMA PARAS ESPRESSOKAHVI.....	26
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	26
MAITOKANNU.....	27
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO	28
"SPECIAL"-JUOMAT	28
KALKINPOISTO	29
MAITOKANNUN PUHDISTUS	32
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	34
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO.....	35
JUOMAN VALIKKO	35
KEITTIMEN VALIKKO	36
NÄYTÖN MERKITYS.....	37
LISÄVARUSTEET.....	55

Nederlands

Svenska

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 38

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	38
FØRSTE INSTALLATION	40
FØRSTE ESPRESSO	42
MIN IDEELLE ESPRESSO	42
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	42
MÆLKEKANDE.....	43
FØRSTE CAPPUCCINO.....	44
SPECIALPRODUKTER	44
AFKALKNING	45
RENGØRING AF MÆLKEKANDE.....	48
RENGØRING AF KAFFEENHED	50
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE	51
PRODUKTMENU	51
MASKINMENU	52
FORKLARING AF DISPLAY.....	53
TILBEHØR.....	55

Norsk

Suomi

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.39

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	39
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	40
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	42
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	42
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	42
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	43
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ.....	44
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ	44
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	45
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	48
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	50
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	51
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ	51
ΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΣ.....	52
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΘΘΟΝΗΣ.....	53
ΑΞΕΣΟΥΑΡ	55

Dansk

Ελληνικά

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noggrant för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen i fall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

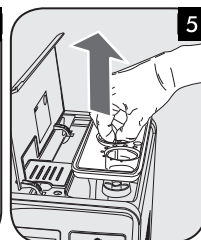
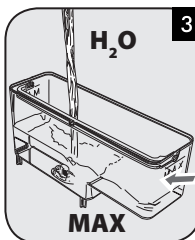
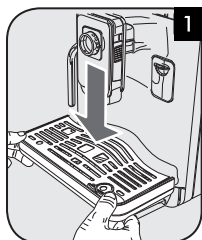
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssättet för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

**EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN**


NL Plaats het externe lekbakje.

Til de deksel op en haal het waterreservoir aan het hengsel uit de machine.

Spoel het reservoir en vul het met vers water.

Controleer of de schenkinrichting in de juiste stand staat.

Til de deksel van het koffiebonenreservoir op en haal de binnendeksel eraf.

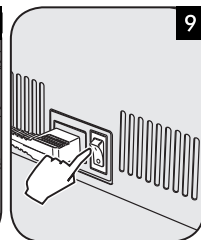
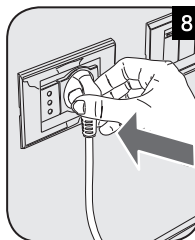
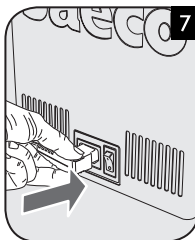
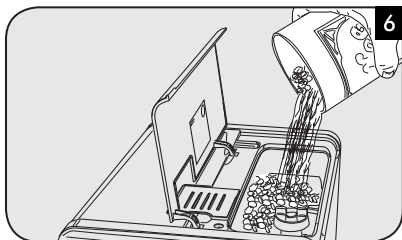
SV För in den externa droppuppsamlaren.

Lyft på locket och plocka ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt vatten.

Kontrollera att munstycket är i rätt position.

Lyft på bönkaffebehållarens lock och ta ut innerlocket.



NL Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir. Plaats de binnendeksel weer terug en sluit de buitenste deksel.

Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

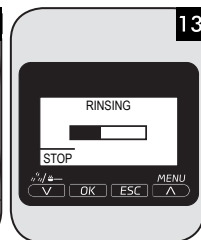
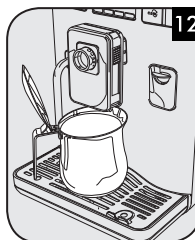
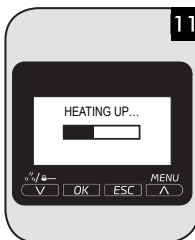
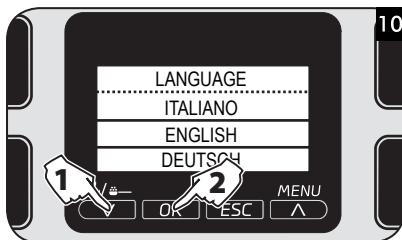
Zet de schakelaar op "I".

SV Häll sakta kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka innerlocket och stäng ytterlocket.

Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

Flytta strömbrytaren till "I".



NL Kies de gewenste taal door op de scrolltoetsen Δ of ∇ te drukken.

De machine is bezig met opwarmen.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

Druk op de toets **OK** om te bevestigen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.

Ställ en behållare under munstycket.

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

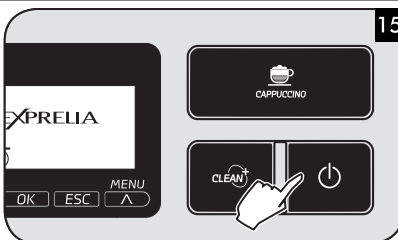
SV Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna Δ eller ∇ .

Tryck på knappen **OK** för att bekräfta.



NL Na beëindiging van het proces wordt het scherm hierboven weergegeven.

SV I slutet på cykeln visas skärmen högst upp.



Na de eerste installatie, bij het drukken op de hoofdschakelaar, gaat de toets knipperen. Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten.

När huvudströmbrytaren trycks ned efter den första installationen börjar knappen att blinka. Tryck på vilken knapp som helst för att starta maskinen.

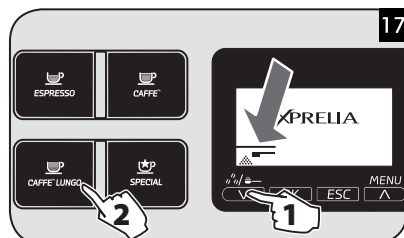
HANDMATIGE SPOELCYCLUS

MANUELL SKÖLJNINGSCYKL



Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

Ställ en behållare under munstycket.



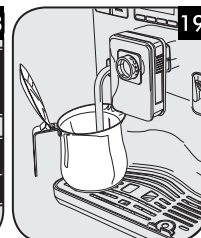
NL Druk op de toets **V** totdat het symbool wordt weergegeven. Druk op de toets **CAFFE' LUNGO'**.

SV Tryck på knappen **V** tills symbolen visas. Tryck på knappen **CAFFE' LUNGO'**.



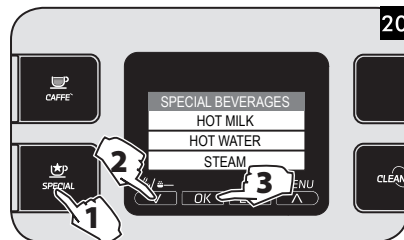
Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak. Druk op de toets **OK**. Wacht tot de beëindiging van de afgifte.

Tillsätt inte färdigmalen kaffe i facket. Tryck på knappen **OK**. Vänta tills bryggningen har avslutats.



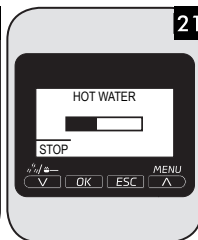
Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.



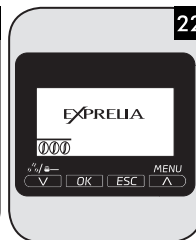
NL Druk op de toets **SPECIAL**. Selecteer "HEET WATER" door op de toets **V** te drukken. Druk vervolgens op de toets **OK**.

SV Tryck på knappen **SPECIAL**. Välj "VARMT VATTEN" genom att trycka på knappen **V**. Tryck därefter på knappen **OK**.



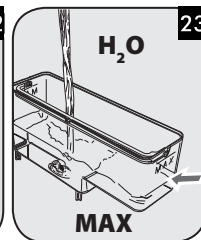
Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

När utflödet av varmvatten har avslutats, töm behållaren.



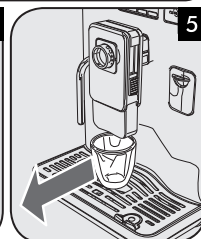
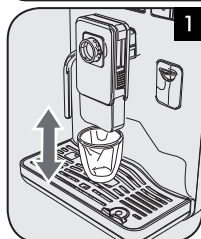
Herhaal de procedure vanaf punt 19 tot punt 21 totdat er geen water meer in het reservoir zit.

Upprepa proceduren från punkt 19 till punkt 21 tills vattenbehållaren har tömts på allt vatten.



Vul het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau. Na beëindiging van de procedure is de machine klaar voor gebruik.

Fyll på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån. När proceduren har avslutats är maskinen redo för användning.

EERSTE ESPRESSO - FÖRSTA ESPRESSON


NL Stel de schenkinrichting af.

SV Reglera munstycket.

Druk op de toets om een espresso te verstrekken of...

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...

...druk op de toets om een koffie te verstrekken of...

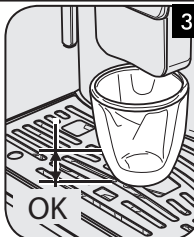
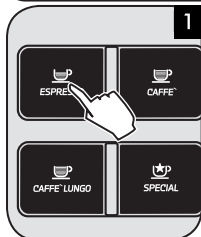
...tryck på knappen för att brygga en kaffe eller...

...druk op de toets om een slappe koffie te verstrekken.

...tryck på knappen för att brygga en utspädd espresso.

Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO - MIN IDEALISKA ESPRESSO


NL Houd de toets ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.

SV Håll knappen nedtryckt tills symbolen "MEMO" visas.

De machine is bezig met de programmering: na enkele seconden start de machine de afgifte.

Maskinen befinner sig i konfigurationsläge: efter några sekunder kommer maskinen att påbörja bryggningen.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

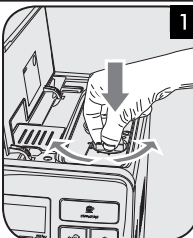
...druk op om het proces te onderbreken. Opgeslagen! Houd u aan dezelfde procedure voor de programmering van de toetsen en .

...tryck på för att avbryta cykeln. Memorera! Följ samma procedur för att konfigurera knapparna och .

**AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK**

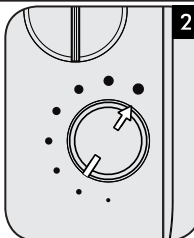
De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

Vridknappen för reglering av malningsgraden som är belägen inuti bönkaffehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



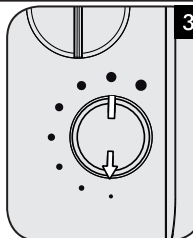
Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.



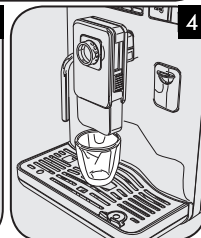
Selecteer . Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Välj . Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.



Selecteer . Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

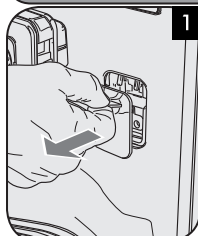
Välj . Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.



Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

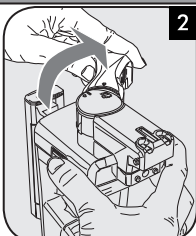
MELKKAN - MJÖLKKANNAN



1

NL Verwijder het beschermkapje voor de aansluiting van de melkkan.

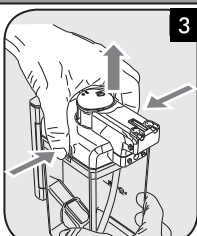
SV Ta bort skyddslocket från mjölkbehållarens anslutning.



2

NL Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.

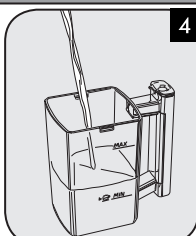
SV Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medurs.



3

NL Druk op de ontgrendelingsknoppen en til de deksel op.

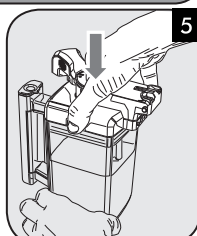
SV Tryck på friställningsknapparna och lyft på locket.



4

NL Schenk een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau in de kan.

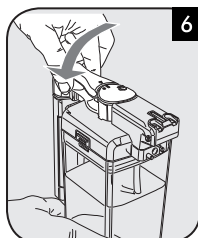
SV Häll i en mängd mjölk som ligger mellan kannans MIN- och MAX-nivåer.



5

NL Plaats de deksel weer op de kan.

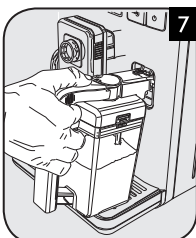
SV Sätt tillbaka locket.



6

NL Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien.

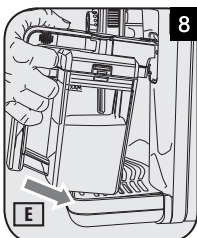
SV Stäng mjölkkanans munstycke genom att vrida det motsols.



7

NL Houd de melkkan een beetje schuin en steek het voorste gedeelte in de geleiders van de machine.

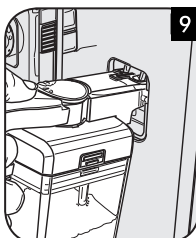
SV Luta mjölkkanan lätt och för in framdelen i maskinens skåror.



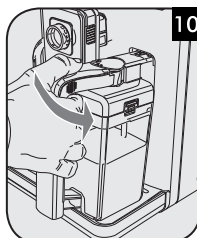
8

NL Druk en draai de melkkan naar beneden totdat het bevestigd wordt aan het (externe) lekbakje.

SV Tryck på mjölkkanan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren (extern).



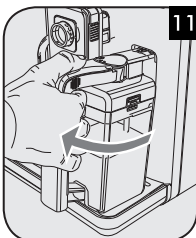
9



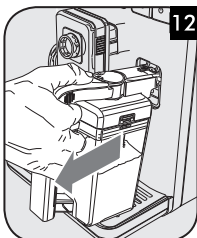
10

HET VERWIJDEREN VAN DE KAN

BORTTAGNING AV KANNAN



11



12

NL Draai de melkkan omhoog totdat het loshaakt uit het (externe) lekbakje.

SV Trek aan de kan om het er helemaal uit te trekken.

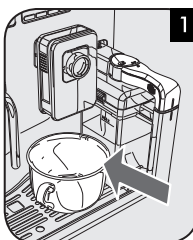
Vrid mjölkkanan uppåt tills den kopplas loss från droppuppsamlaren (extern).

Dra i kannan för att kunna ta ut den helt.

EERSTE CAPPUCCINO
FÖRSTA CAPPUCCINON

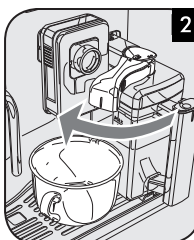
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen. Gevaar voor brandwonden!

I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga. Risk för brännskador!



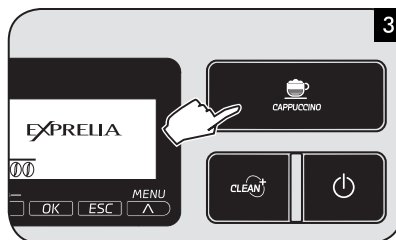
Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

Placera en kaffekopp under munstycket.



Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.

Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medurs.



Druk op de toets om een cappuccino te verstrekken.

Tryck på knappen för att brygga en cappuccino.



De machine is bezig met opwarmen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



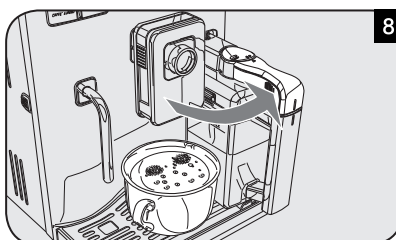
De machine verstrekt melkschuim.

Maskinen läter mjölkskummet flöda ut.



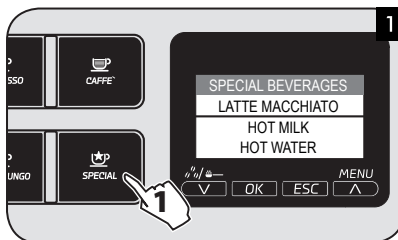
De machine verstrekt kaffe.

Maskinen brygger kaffe.



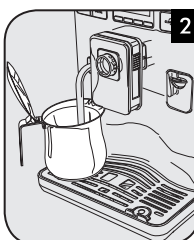
Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien. Nu zal de machine de automatische reinigingscyclus van de melkkan starten. Neem na beëindiging het kopje weg.

Stäng mjölkkanans munstycke genom att vrida det motsols. Maskinen utför nu en automatisk sköljningscykel av kannan. Ta bort koppen när cykeln är klar.

"SPECIAL" dranken
"SPECIAL" drycker


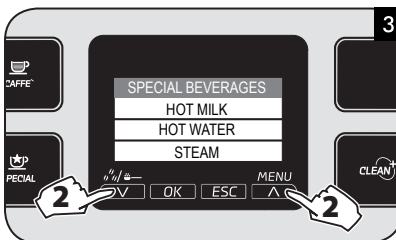
Druk op de toets om in het menu SPECIAL DRANKEN te gaan.

Tryck på knappen för att gå in i menyn SPECIALDRYCK.



Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.



Selecteer de gewenste drank door op de toets of te drukken.

Välj önskad dryck genom att trycka på knappen eller .



NL Druk op de toets OK om de bereiding te starten.

SV Tryck på knappen OK för att påbörja beredningen.



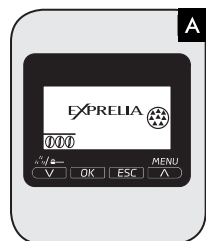
Onder speciale dranken zijn ook Latte Macchiato, warme melk en stoom beschikbaar.

Bland specialdryckerna finns även latte macchiato, varm mjölk och ånga.



Nederlands
Svenska

ONTKALKING - cirka 35 min. AVKALKNING - cirka 35 min.

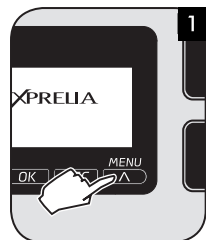


NL Wanneer het symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

NL Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

SV Om symbolen visas måste man utföra en avkalkning.

SV Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



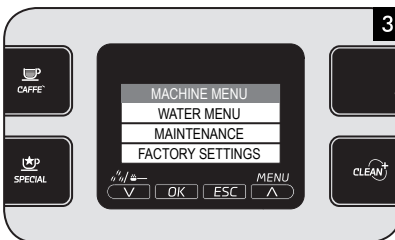
NL Druk op de toets MENU.

SV Tryck på knappen MENU.



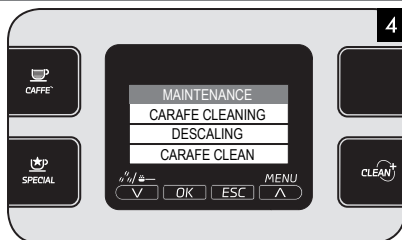
NL Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



NL Druk op de toets V om de menu-ingang "ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen V för att välja posten "UNDERHÅLL". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



NL

Druk op de toets **V** om de menu-ingang "ONTKALKING" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV

Tryck på knappen **V** för att välja posten "AVKALKNING". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



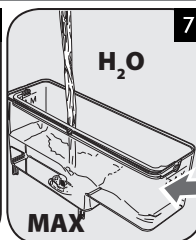
Druk op de toets **OK** om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.

Tryck på knappen **OK** för att påbörja cykeln för AVKALKNING.



Verwijder de waterfilter INTENZA (indien geïnstalleerd) en gooi het ontkalkingsmiddel van Saeco in het waterreservoir. Gebruik geen azijn als ontkalkingsmiddel.

Ta bort vattenfiltret INTENZA (ifall sådant finns installerat) och håll i Saeco avkalkningsmedel i vattenbehållaren. Använd inte vinäger som avkalkningsmedel.



Vul het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau.

Fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

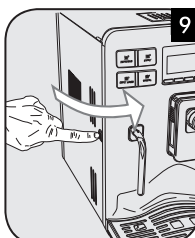


NL

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets **OK**.

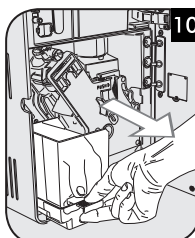
SV

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen **OK**.



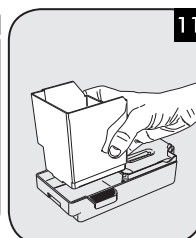
Druk op de knop en open de serviceklep.

Tryck på knappen och öppna serviceluckan.



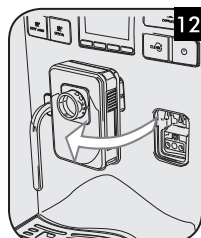
Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Ta bort droppuppsamlaren och sumplådan.



Leeg het lekbakje en de koffiediklade en plaats ze terug.

Töm droppuppsamlaren och sumplådan och sätt tillbaka dem på plats.



NL

Sluit de serviceklep.

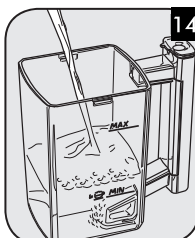
SV

Stäng serviceluckan.



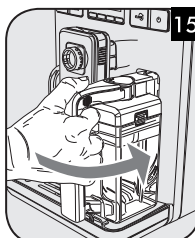
Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.



Vul de kan voor de helft met vers water.

Fyll på kannan till hälften med friskt dricksvatten.



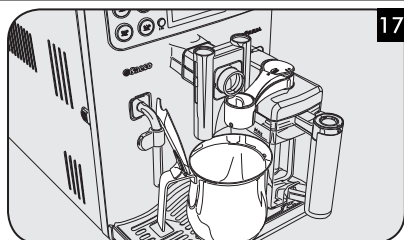
Plaats de kan en open de schenkinrichting van de melkan.

Sätt in kannan och öppna mjölkmunstycket.



Druk op de toets **OK**.

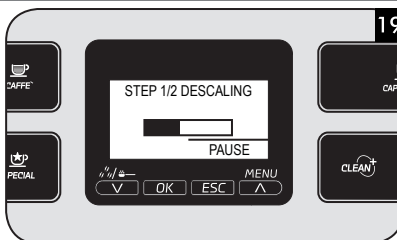
Tryck på knappen **OK**.



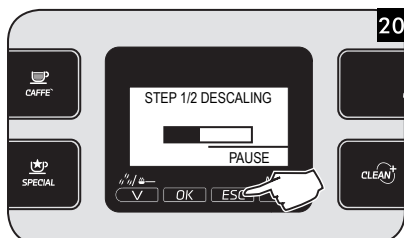
NL Plaats een kannetje (1,5 l) onder de koffieschenkinrichting en onder de schenkinrichting van de melkkan.
SV Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket och under kannans mjölkmunstycke.



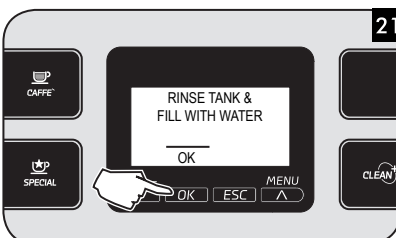
Druk op de toets OK.
Tryck på knappen OK.



De ontkalkingscyclus wordt gestart.
De balk laat de voortgang van het proces zien.
Avkalkningscykeln startas.
Statuslinjen visar vilket skede cykeln befinner sig i.

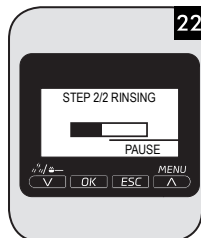


NL Om het kannetje tijdens het proces te legen en de ontkalkingscyclus op pauze te zetten, dient men op de toets ESC te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets OK te drukken.
SV För att tömma behållaren under denna process och pausa avkalkningscykeln, tryck på knappen ESC. För att fortsätta med cykeln, tryck på knappen OK.



Vul na beëindiging van de eerste fase het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets OK.
När den första fasen har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen OK.

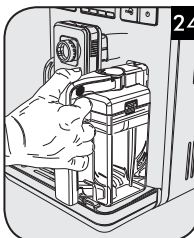
Herhaal de beschreven handelingen van punt 9 tot punt 18; ga vervolgens verder met punt 22.
Upprepa de beskrivna momenten från punkt 9 till punkt 18. Gå sedan till punkt 22.



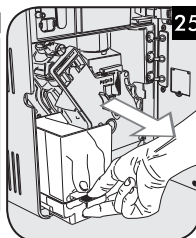
NL De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.
SV Sköljningscykeln startas. Statuslinjen anger var maskinen befinner sig i cykeln.



Aan het einde van de tweede fase is de machine klaar voor gebruik.
När den andra fasen har avslutats är maskinen redo för användning.



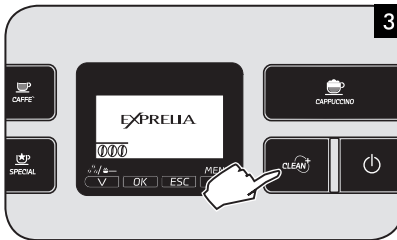
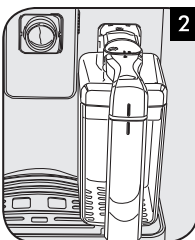
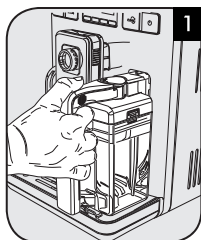
Demonteer de melkkan en was het af.
Nedmontera och rengör mjölkkanan.



Leeg het lekbakje en spoel het om.
Töm och skölj droppuppsamlaren.

Indien tijdens de spoelcyclus het reservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine twee of meer cycli vragen uit te voeren.
Om behållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva utförandet av två eller flera cykler under sköljningscykeln.

**REINIGING VAN DE MELKKAN
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN**

 EVERY
Daily 1
 DAY


NL Plaats de melkkan.

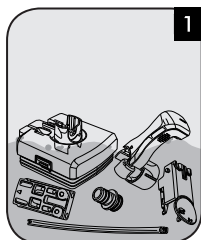
SV Sätt in mjölkkan.

Sluit de schenkinrichting voor melk.

Stäng mjölkmunstycket.

 Druk op de toets **CLEAN** om de reinigingscyclus te starten. Aan het einde is het mogelijk de melkkan te verwijderen.

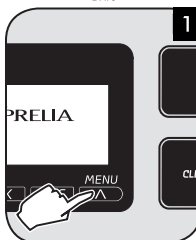
 Tryck på knappen **CLEAN** för att starta rengöringscykeln. När cykeln har avslutats kan du ta bort mjölkkan.

 EVERY
Weekly 7
 DAYS


NL Was alle onderdelen van de melkkan af met lauw water.

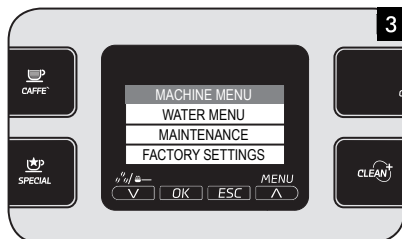
SV Rengör mjölkkanens alla komponenter i ljummet vatten.

 EVERY
30
 DAYS

Monthly

 Druk op de toets **MENU**.

 Tryck på knappen **MENU**.

 Druk op de toets **V** om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

 Tryck på knappen **V** för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.

 NL Druk op de toets **V** om het menu "ONDERHOUD" te kiezen, druk vervolgens op **OK**.

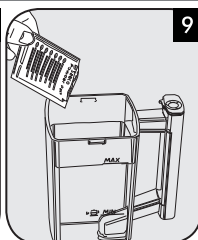
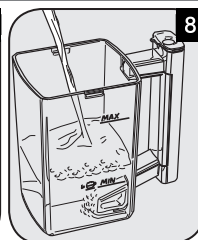
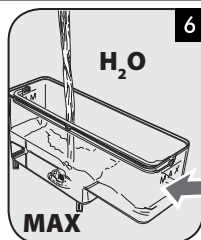
 SV Tryck på knappen **V** för att välja menyn "UNDERHÅLL". Tryck därefter på **OK**.

 Druk op de toets **V** om het menu "REINIGING KAN" te kiezen, druk vervolgens op **OK**.

 Tryck på knappen **V** för att välja menyn "RENGÖRING KANNA". Tryck därefter på **OK**.

 Druk op de toets **OK** om de cyclus **REINIGING MELKKAN** te starten.

 Tryck på knappen **OK** för att starta cykeln för **RENGÖRING KANNA**.



NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets OK.

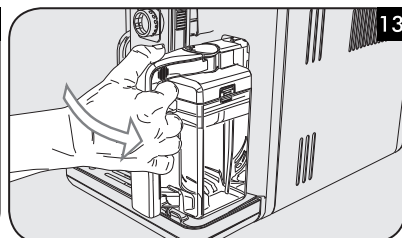
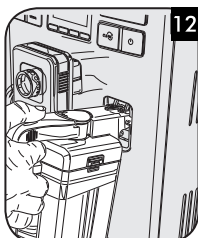
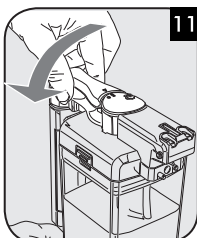
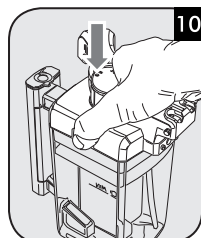
Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen OK.

Vul de kan met vers drinkwater tot aan het MAX niveau.

Fyll på kannan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Gooi de inhoud van een verpakking van de "Saeco Milk Circuit Cleaner" in de melkkan en wacht tot het product geheel opgelost is.

Häll i en förpackning "Saeco Milk Circuit Cleaner" i mjölkkanen och vänta tills produkten löses upp helt.



NL Plaats de deksel weer op de kan.

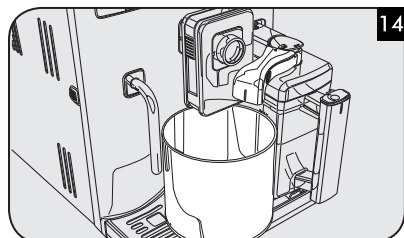
SV Sätt tillbaka locket.

Zet de schenkinrichting van de melk in de vergrendelingsstand door het tegen de klok in te draaien.

För mjölkmunstycket till stoppläget genom att vrida det motsols.

Plaats de melkkan in de machine.

Sätt in mjölkkanen i maskinen.



NL Plaats een kannetje (1,5 l) onder de schenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.

SV Ställ en behållare (1,5 l) under munstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medsols.

Druk op de toets OK.

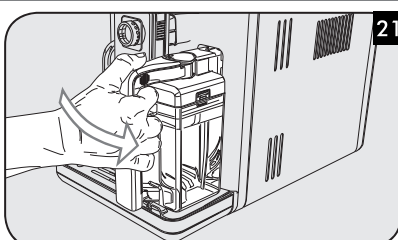
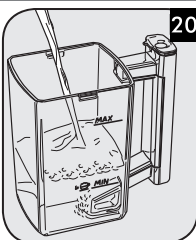
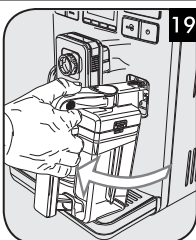
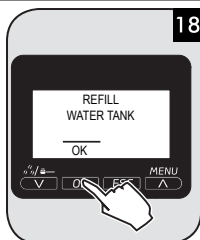
Tryck på knappen OK.

De reinigingscyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

Rengöringscykeln påbörjas. Statuslinjen visar var maskinen befinner sig i cykeln.

Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau.

När tillflödet har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



NL Plaats het waterreservoir terug.
Druk op de toets OK.

SV Ställ tillbaka vattenbehållaren.
Tryck på knappen OK.

Verwijder de kan en til de deksel op.

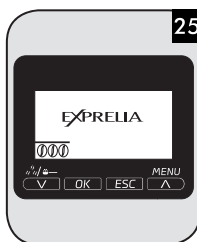
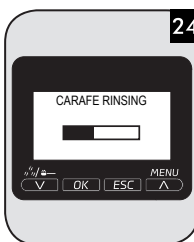
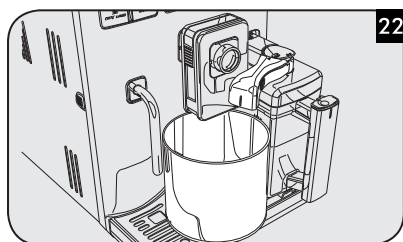
Ta bort kannan och lyft på locket.

Was de kan grondig en vul het met vers water.

Rengör kannan noggrant och fyll på den med friskt dricks-vatten.

Plaats de melkkan in de machine.

Sätt in mjölkkanen i maskinen.



NL Leeg het bakje en plaats het terug onder de schenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.

Druk op de toets OK.

De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van de cyclus weer.

Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar de normale werkingsmodus. Demonteer de melkkan en was het af. Haal de koffie-unit eruit en spoel het af.

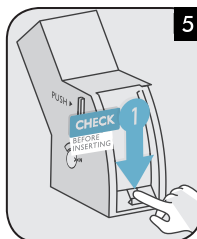
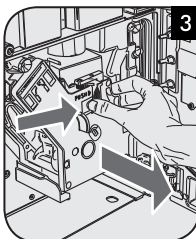
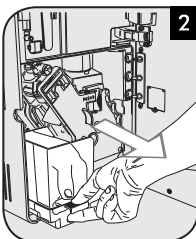
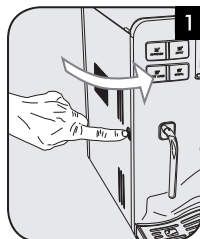
SV Töm behållaren och ställ tillbaka den under munstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medsols.

Tryck på knappen OK.

Sköljningscykeln startas. Statuslinjen gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.

När cykeln har avslutats återgår maskinen till det normala funktionsläget. Nedmontera och rengör mjölkkanen. Dra ut och skölj brygggruppen.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



NL Druk op de knop en open de serviceklep.

Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Haal de centrale koffie-unit eruit door aan de speciale handgreep te trekken en op de toets «PUSH» te drukken.

Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.

Controleer de uitlijning.

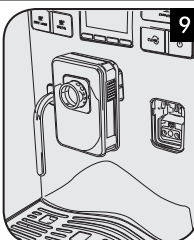
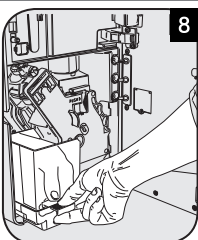
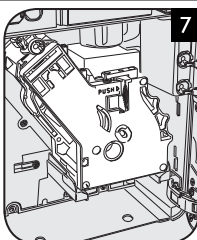
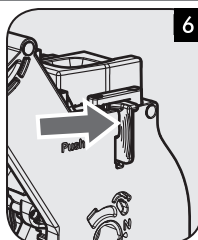
SV Tryck på knappen och öppna serviceluckan.

Ta bort droppupsamlaren och sumplådan.

Dra ut brygggruppen genom att dra i det särskilda handtaget och tryck på knappen "PUSH".

Utför underhåll av brygggruppen.

Kontrollera placeringen.



NL Druk de toets "PUSH" goed in.

Plaats de koffie-unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".

Plaats de koffiediklade en het lekbakje.

Sluit de serviceklep.

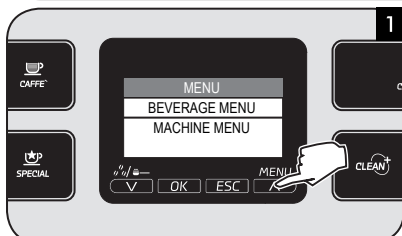
SV Tryck ned knappen "PUSH" till botten.

Sätt in den rengjorda och torkade bryggruppen. TRYCK INTE PÅ KNAPPEN "PUSH".

Sätt in sumplådan och droppuppsamlaren.

Stäng serviceluckan.

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL



Druk op de toets MENU.

Tryck på knappen MENU.

Wanneer men in de programmeermodus gaat:

toets OK = (bevestiging van een keuze of een uitgevoerde wijziging)

toets Δ = (in het menu omhoog scrollen)

toets ∇ = (in het menu omlaag scrollen)

toets ESC = (bevestiging van het verlaten van een keuze)

När maskinen befinner sig i konfigurationsläget:

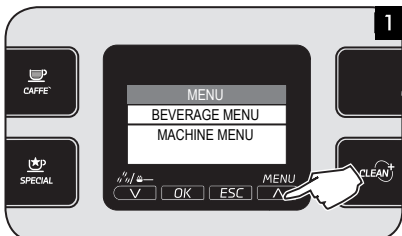
knappen OK = (bekräftar ett utfört val eller en utförd ändring)

knappen Δ = (bläddrar uppåt i menyn)

knappen ∇ = (bläddrar nedåt i menyn)

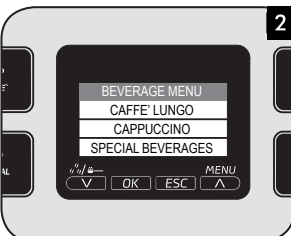
knappen ESC = (bekräftar att man lämnar ett val)

DRANKMENU DRYCKMENY



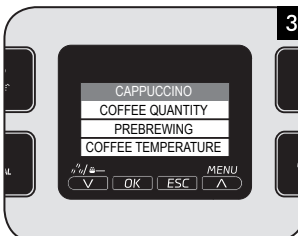
NL De machine kan geprogrammeerd worden om de smaak van de koffie aan te passen aan de voorkeuren van de gebruiker. Voor elke drank is het mogelijk om de instellingen te personaliseren. Druk op de toets MENU.

SV Maskinen kan konfigureras för att anpassa kaffets smak efter användarens önskemål. Man kan personalisera inställningarna för alla drycker. Tryck på knappen MENU.



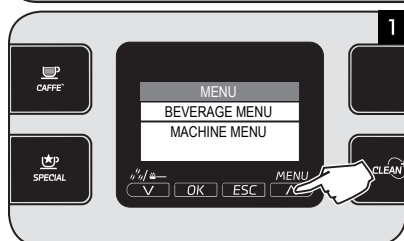
Druk op de toets ∇ om de drank te selecteren die men wenst te personaliseren, druk vervolgens op de toets OK om te bevestigen.

Tryck på knappen ∇ för att välja den dryck som du vill personalisera. Tryck därefter på knappen OK för att bekräfta.



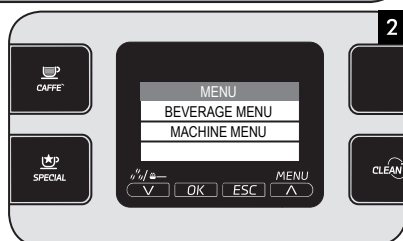
Druk op de toets ∇ om de instellingen te selecteren die men wenst aan te passen, druk vervolgens op de toets OK. Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing.

Tryck på knappen ∇ för att välja de inställningar som du vill justera. Tryck därefter på knappen OK. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

MACHINE MENU
MASKINMENY


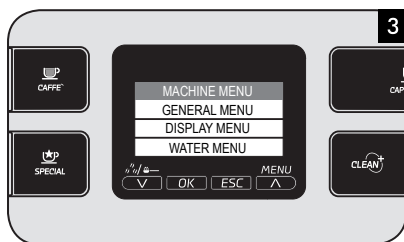
NL Druk op de toets MENU.

SV Tryck på knappen MENU.



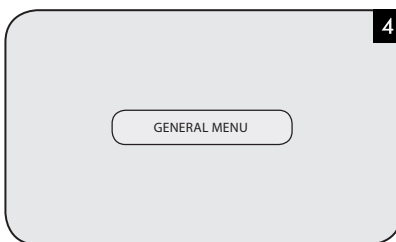
Druk op de toets V om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren; druk op de toets OK om in het menu te gaan.

Tryck på knappen V för att välj posten "MASKINMENY". Tryck på knappen OK för att gå in i menyn.



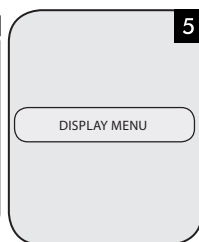
NL In het machine menu kunnen de functioneringsinstellingen worden gepersonaliseerd. Er zijn drie submenu's.

SV Maskinmenyn gör det möjligt att personalisera funktionsinställningarna. Det finns tre undermenyer.



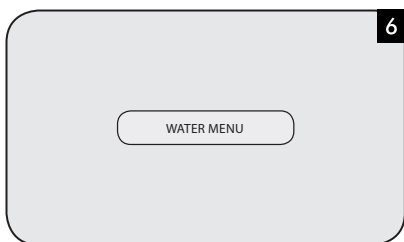
Met dit menu kunnen het geluidssignaal, de ecomodus en de stand-by modus gewijzigd worden.

Den här menyn gör det möjligt att ändra ljudsignal, ekoläge och stand-by läge.



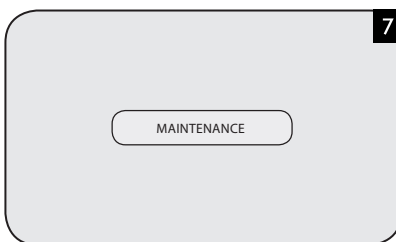
Met dit menu kunnen de taal en de helderheid van het display worden gewijzigd.

Den här menyn gör det möjligt att ställa in skärmens språk och ljusstyrka.



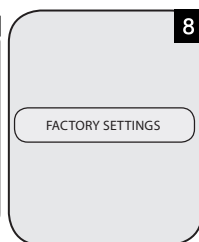
NL Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.

SV Med den här menyn kan man ställa in vattenhårheten och hantera vattenfiltret.



Met dit menu kunnen onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

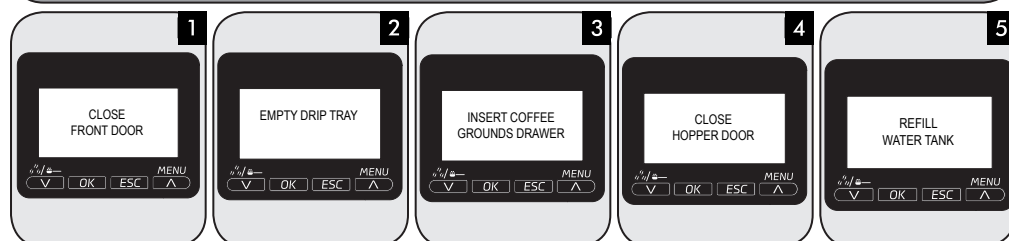
Med den här menyn kan man utföra underhållsmomenten.



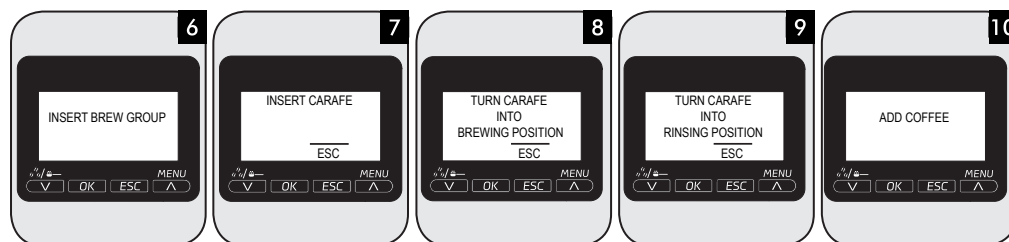
Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen worden hersteld.

Med den här funktionen kan man återställa fabriksinställningarna.

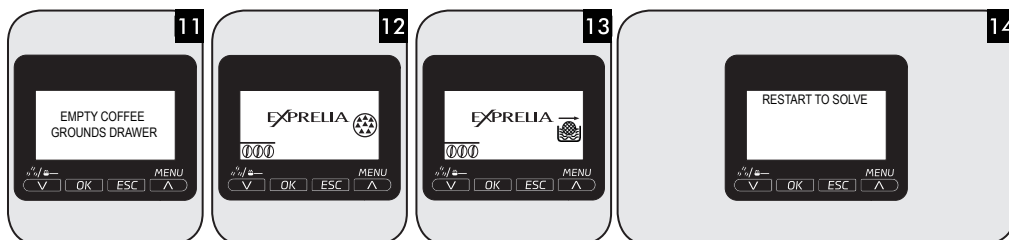
BETEKENIS VAN HET DISPLAY FÖRKLARING AV SKÄRMEN



- NL** Sluit de serviceklep.
SV Stäng serviceluckan.
- Open de serviceklep en leeg het interne lekbakje.
Öppna serviceluckan och töm den interna droppuppsamlaren.
- Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.
Sätt in sumplådan och den interna droppuppsamlaren.
- Sluit de binnendecksel van het koffiebonenreservoir.
Stäng bönkaffebehållarens innerlock.
- Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.
Ta ut vattenbehållaren och fyll på den.



- NL** De centrale koffie-unit moet in de machine geplaatst worden.
SV Brygggruppen måste sättas in i maskinen.
- Plaats de melkkan om de afgifte te starten.
För in mjölkkanen för att påbörja tillflödet.
- Open de schenkinrichting van de melkkan om producten te verstrekken.
Öppna mjölkmunstycket för att brygga drycker.
- Sluit de schenkinrichting van de melkkan om de spoelcyclus van de kan te starten.
Stäng kannans mjölkmunstycke för att starta kannans sköljningscykel.
- Vul het koffiebonenreservoir.
Fyll på bönkaffebehållaren.



- NL** Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.
SV Ta bort och töm sumplådan med maskinen påslagen.
- De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.
Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.
- Vervang de "Intenza" filter.
Byt ut filtret "Intenza".
- Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en vermeld de code aangegeven op het display.
Något hände som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta 30 sekunder och sätt på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO i ditt land och uppgive koden som visas på skärmen.

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarslar

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurense. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekret nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallisuusohjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotilouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunin, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimesi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätymä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

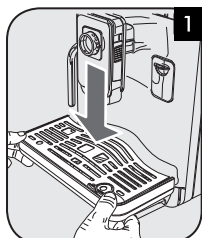
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



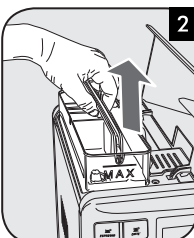
Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

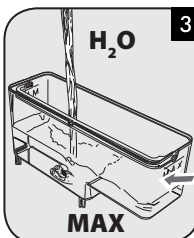
NO Sett inn den eksterne dråpe-samleren.

FI Laita ulkoinen tippa-alusta.



NO Løft lokket og dra ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

FI Nosta kansi ja irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



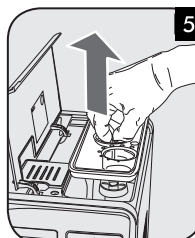
NO Skyll og fyll beholderen med friskt vann.

FI Huuhtele ja täytä säiliö kaalla vedellä.



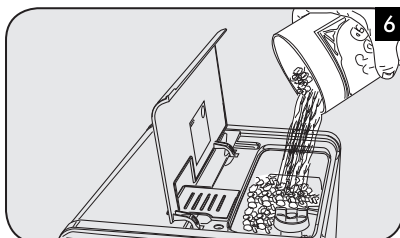
NO Kontroller at uttaket er i korrekt posisjon.

FI Tarkista, että suutin on oikeassa asennossa.



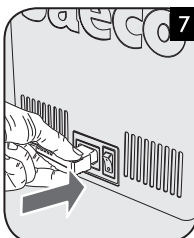
NO Løft lokket på kaffebønneholderen og ta ut det innvendige lokket.

FI Nosta kahvipapusaäiliön kansi ja irrota sisäkansi.



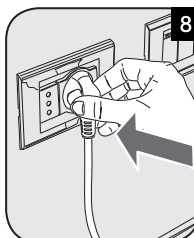
NO Hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett det innvendige lokket på plass igjen og steng det utvendige lokket.

FI Kaada kahvipapuja hitaasti säiliöön. Aseta sisäkansi takaisin paikalleen ja sulje ulkokansi.



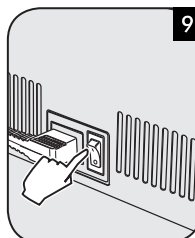
NO Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



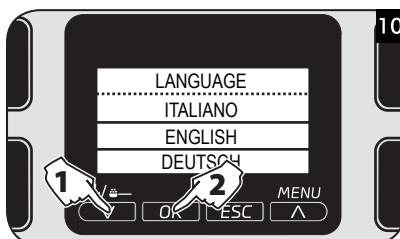
NO Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.

FI Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



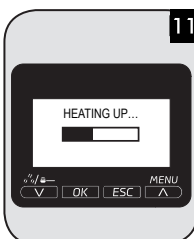
NO Sett bryteren på "I".

FI Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



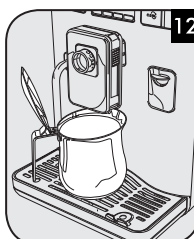
NO Velg ønsket språk ved å trykke på tastene Δ eller ∇ . Trykk på tasten **OK** for å bekrefte.

FI Valitse haluamasi kieli painamalla selausnäppäimiä Δ tai ∇ . Paina näppäintä **OK** vahvistaaksesi.



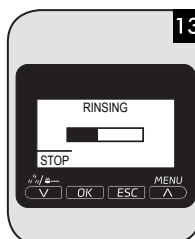
NO Maskinen er i oppvarmingsfasen.

FI Keitin on kuumennusvaiheessa.



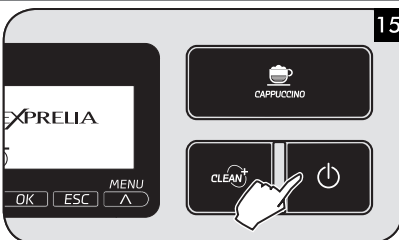
NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia suuttimen alle.



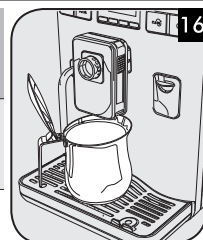
NO Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

FI Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



MANUELL SKYLLESYKLUS

MANUAALINEN
HUUHTELUJAKSO



NO Når prosessen er over vises skjermbildet over.

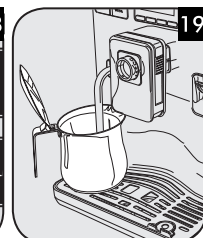
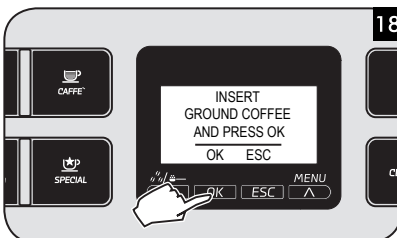
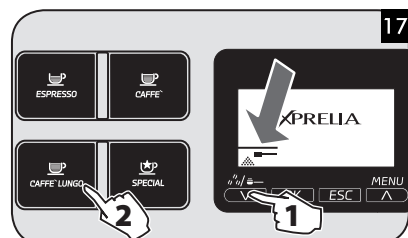
FI Prosessin päätyttyä näytetään yllä oleva näyttö.

Etter første installasjon, vil tasten blinke når du trykker på hovedbryteren. Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.

Ensimmäisen asennuksen jälkeen painettaessa virtakatkaisinta näppäin vilkkuu. Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.



NO Trykk på tasten helt til symbolet vises. Trykk på tasten .

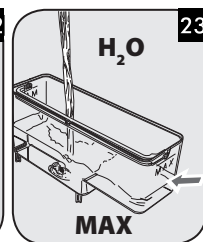
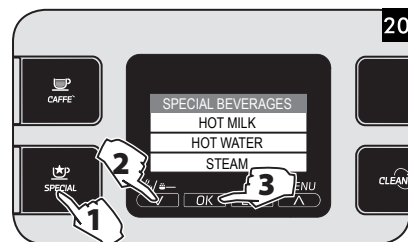
FI Paina näppäintä , kunnes tulee näkyviin symboli . Paina näppäintä .

Ikke fyll for håndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten OK. Vent til uttaket er over.

Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä OK. Odota, kunnes annostelu päättyy.

Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.



NO Trykk på tasten . Velg "HOT WATER" ved å trykke på tasten . Trykk deretter på tasten OK.

FI Paina näppäintä . Valitse "HOT WATER" painamalla näppäintä . Paina sitten näppäintä OK.

Tøm beholderen når uttaket av varmt vann er over.

Kuuman veden annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

Gjenta prosedyren fra punkt 19 til punkt 21 til det ikke er mer vann igjen i beholderen.

Toista proseduri kohdasta 19 kohtaan 21, kunnes säiliössä oleva vesi loppuu.

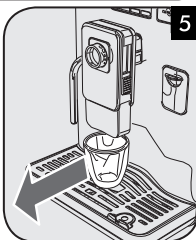
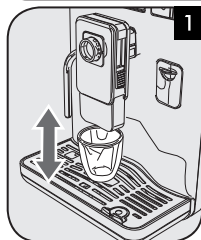
Fyll vannbeholderen opp til MAX-nivået igjen. Når prosedyren ferdig, er maskinen klar til bruk.

Täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka. Proseduurin päätyttyä keitin on toimintavalmis.

Norsk

Suomi

FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO Reguler uttaket.

FI Säädä suutin.

Trykk på tasten for å tilberede en espresso eller...

Paina näppäintä espressokahvin annostelemiseksi tai...

...trykk på tasten for å tilberede en kaffe eller...

...paina näppäintä tavallisen kahvin annostelemiseksi tai...

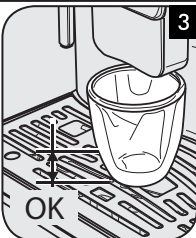
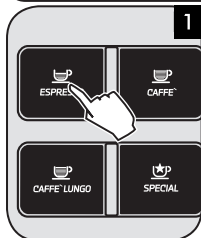
...trykk på tasten for å tilberede en kaffe med mer vann.

...paina näppäintä pitkän kahvin annostelemiseksi.

Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO - OMA PARAS ESPRESSOKAHVI



NO Hold tasten inne til symbolet "MEMO" dukker opp.

FI Pidä painettuna näppäintä kunnes tulee näkyviin symboli "MEMO".

Maskin i programmeringsfase: Etter få sekunder setter maskinen i gang uttaket.

Keitin ohjelmointivaiheessa: muutaman sekunnin kuluttua keitin käynnistää annostelun.

Vent til du når ønsket mengde...

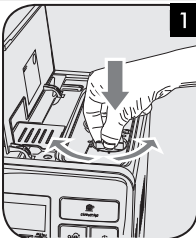
Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

.... trykk på for å avbryte prosessen. Lagret! Følg den samme fremgangsmåten for programmering av tastene og .

.... paina prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu! Noudata samaa proseduuria ohjelmoidaksesi näppäimet ja .

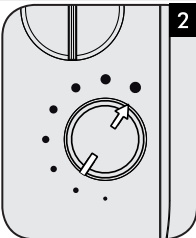
REGULERING AV KERAMISK KAFFEVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kverningsgraden, er plassert inne i kaffebønneholderen, og MÅ kun dreies rundt når den keramiske kaffevernen er i funksjon. Kaffepapusailliön sisälle asetettua jauhatustasteen säätönappia TULEE kääntää vain, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.



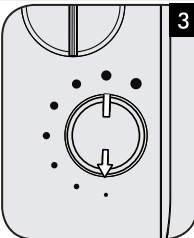
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönappia napsahdus kerrallaan.



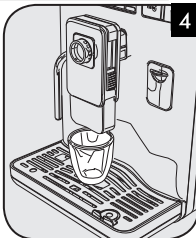
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrennte blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahoitoisille seoksille.



Velg (•). Sterkere smak, for lysbrennte blandinger.

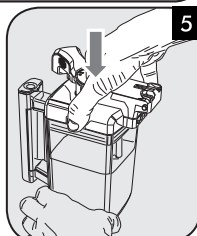
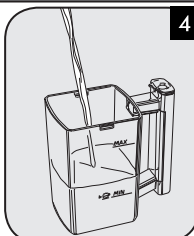
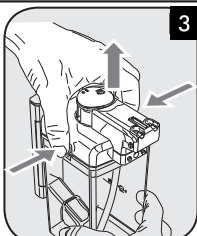
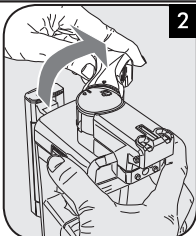
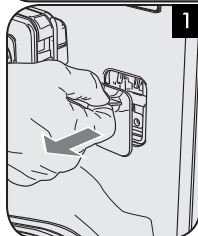
Valitse (•). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahoitoisille seoksille.



Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffevernen hvis kaffen er tynn.

Annoeste 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

MELKEKANNE - MAITOKANNU



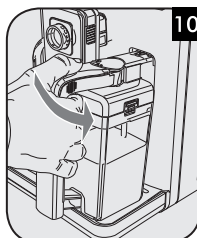
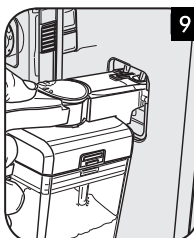
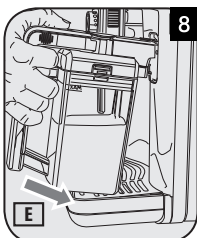
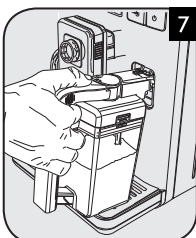
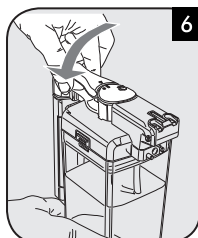
NO Fjern beskyttelseslokket fra koblingen til melkekanne.
FI Poista suojakansi maitosäiliön liittännästä.

Åpne uttaket på melkekanne ved å vri det i klokkeretningen.
Ava maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på utløsningstastene og løft lokket.
Paina irrotusnäppäimiä ja nosta kansi.

Hell i en melkemengde som ligger mellom nivåene MIN og MAX på kannen.
Kaada maitoa sen verran, että sen pinta on kannuun merkittyjen tasojen MIN ja MAX välissä.

Sett lokket tilbake på plass.
Aseta kansi takaisin paikalleen.



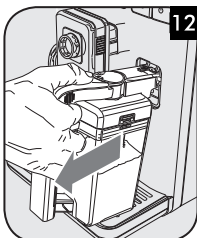
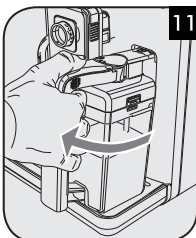
NO Steng uttaket på melkekanne ved å vri det mot klokkeretningen.
FI Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään.

Hell lett på melkekanne og sett den inn på den fremre delen av sporene på maskinen.
Kallista maitokannua hieman ja työnä etuosa keittimen ohjauksikoihin.

Trykk og vri melkekanne nedover helt til den festes til dråpesamlere (ekstern).
Paina ja käännä kannua alas päin ja kytke se tippa-alustaan (ulkoinen).

FJERNING AV KANNEN

KANNUN IRROTTAMINEN



Vri melkekanne oppover, helt til den løsner fra dråpesamlere (ekstern).
Trek i kannen for å fullføre fjerningen.
Käännä maitokannua ylöspäin, kunnes se irta tippa-alustasta (ulkoinen).
Vedä kannua sen irrottamiseksi.

Norsk

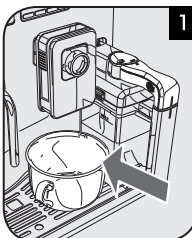
Suomi

FI **NO**

FØRSTE CAPPUCCINO
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO

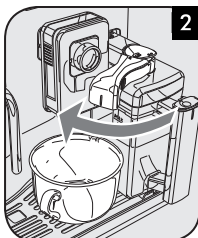
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp. Fare for forbrenning!

Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa maitoa ja höyryä. Palovammojen vaara!



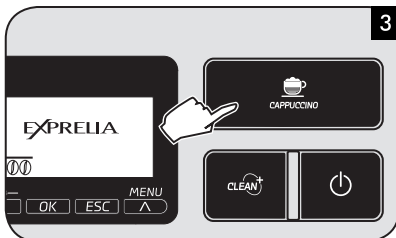
Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.



Åpne uttaket på melkekannen ved å vri det i klokkeretningen.

Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.



Trykk på tasten for å tilberede en cappuccino.

Paina näppäintä Cappuccinon annostelemiseksi.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



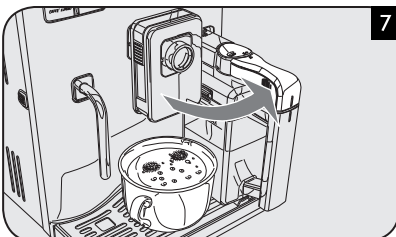
Maskinen fører ut den melkeskummet.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa.



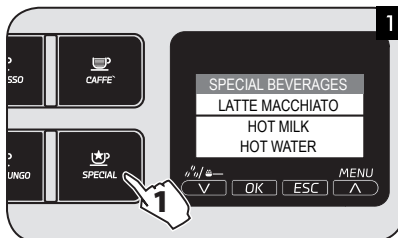
Maskinen fører ut kaffen.

Keitin annostelee kahvia.



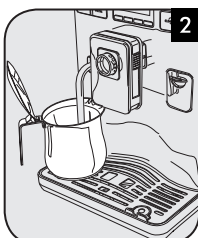
Steng uttaket på melkekannen ved å vri det mot klokkeretningen. Nå setter maskinen i gang den automatiske rengjøringsryklusen. Ta bort koppen når prosessen er over.

Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään. Tässä vaiheessa keitin käynnistää kannun automaattisen puhdistusjakson. Lopuksi ota kuppi pois.

"SPECIAL"-drikker
"SPECIAL"-juomat

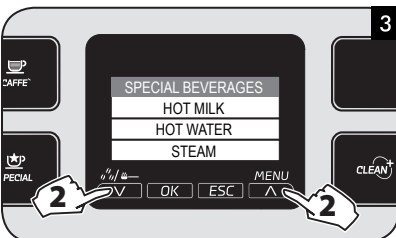
Trykk på tasten for å få tilgang til menyen SPECIAL BEVERAGES.

Paina näppäintä siirtyäksesi valikkoon SPECIAL BEVERAGES.



Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.



Velg ønsket drikk ved å trykke på tasten eller .

Valitse haluttu juoma painamalla näppäintä tai .



NO Trykk på tasten OK for å starte tilberedningen.

FI Paina näppäintä OK valmistuksen käynnistämiseksi.

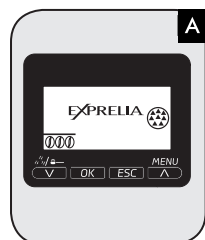


Blant spesialdrikkene finner du også latte macchiato, varm melk og damp.

Erityisjuomien joukossa on saatavilla myös Latte macchiato, kuuma maito sekä höyry.



AVKALKING - cirka 35 min. KALKINPOISTO - noin 35 min.

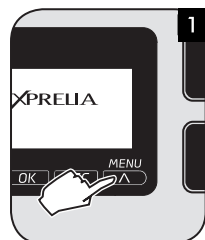


A **NO** Hvis symbolet  vises må du foreta en avkalking.

Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

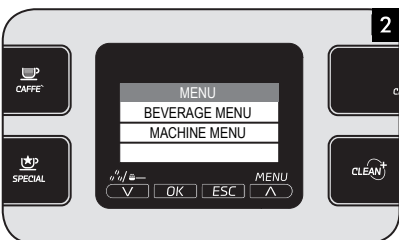
Jos näytetään symboli , on suoritettava kalkinpoisto.

Jos tätä toimenpidettä ei tehdä, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



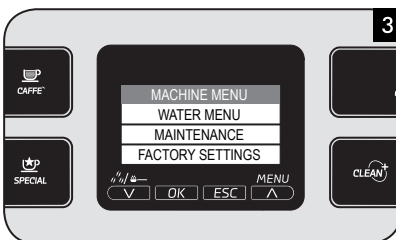
NO Trykk på tasten MENU.

FI Paina näppäintä MENU.



Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtäksesi.

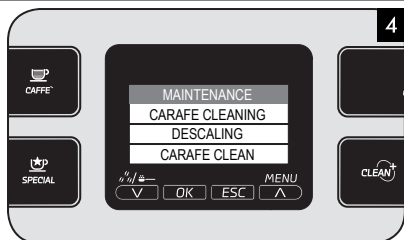


Trykk på tasten V for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MAINTENANCE"; paina näppäintä OK valikkoon siirtäksesi.

Norsk

Suomi



NO

Trykk på tasten **V** for å velge alternativet "DESCALING". Trykk på tasten **OK** for å få tilgang til menyen.

FI

Paina näppäintä **V** valitaksesi kohta "DESCALING"; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtyäksesi.



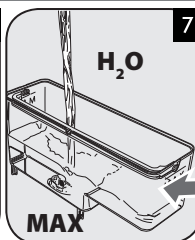
Trykk på tasten **OK** for å sette i gang AVKALKINGSSYKLUSEN.

Paina näppäintä **OK** käynnistääksesi KALKINPOISTO-JAKSO.



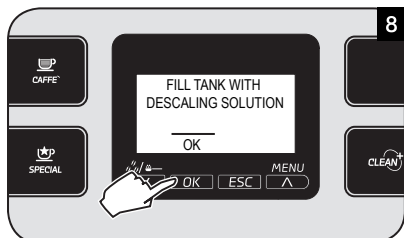
Fjern vannfilteret "INTENZA+" (hvis det er installert) og hell Saeco avkalkingsmiddel i vannbeholderen. Ikke bruk eddik som avkalkingsmiddel.

Poista vesisuodatin INTENZA (jos asennettu) ja kaada Saeco kalkinpoistoainetta vesisäiliöön. Älä käytä etikkaa kalkinpoistoinaena.



Fyll opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

Täytä raikkaalla vedellä tason MAX saakka.

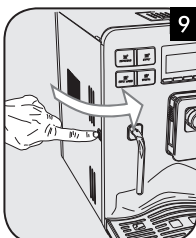


NO

Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten **OK**.

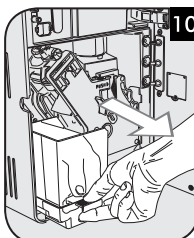
FI

Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä **OK**.



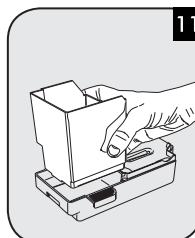
Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



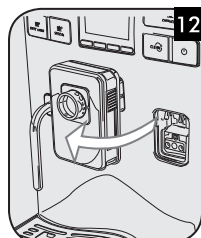
Ta ut dråpesamleren og grut-samleren.

Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



Tøm dråpesamleren og grut-samleren og sett dem på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne takaisin paikoilleen.

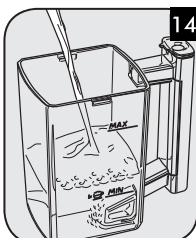


FI

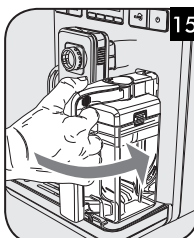
Steng betjeningsluken.
Sulje huoltoluukku.



Trykk på tasten **OK**.
Paina näppäintä **OK**.



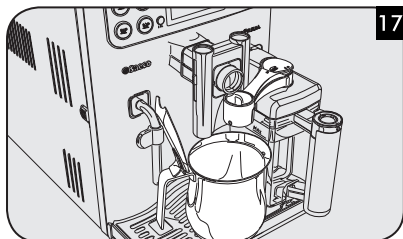
Fyll kannen halvveis opp med friskt vann.
Täytä kannu puolilleen raikkaalla vedellä.



Sett inn kannen og åpne melkeuttaket.
Laita kannu ja avaa maitosuutin.



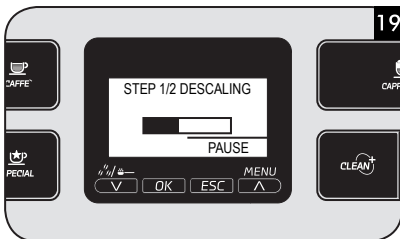
Trykk på tasten **OK**.
Paina näppäintä **OK**.



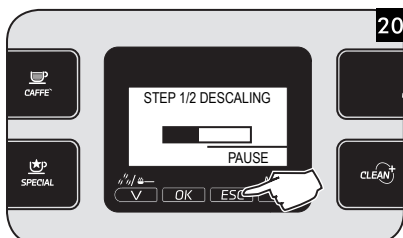
FI NO Plasser en beholder (1,5 l) under kaffeuttaket og melkeuttaket på kannen.
Sijoita tilava astia (1,5 l) kahvisuuttimen alle ja kannun maitosuuttimen alle.



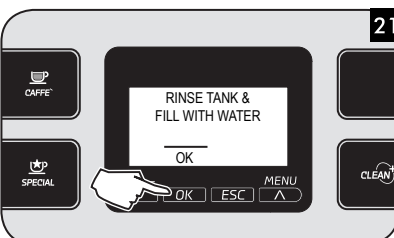
Trykk på tasten OK.
Paina näppäintä OK.



Avkalkingscyklusen starter.
Stripen viser framgangen.
Kalkinpoistojakso käynnistetään.
Palkin avulla voidaan seurata toimenpiteen etenemistä.



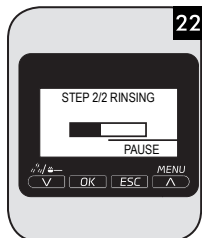
FI NO For å tømme beholderen under prosessen og sette avkalkingscyklusen i pause, trykk på tasten ESC. For å fortsette med syklusen, trykk på tasten OK.
Jos haluat tyhjentää säiliön prosessin aikana ja laittaa kalkinpoistojakson taukotiilaan, paina näppäintä ESC. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä OK.



Når den første fasen er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Trykk på tasten OK.
Ensimmäisen vaiheen päätyttyä täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä OK.

Gjenta operasjonene beskrevet i punkt 9 til 18. Gå deretter til punkt 22.

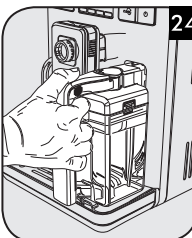
Toista kohdissa 9 - 18 kuvatut toimenpiteet ja siirry sitten kohtaan 22.



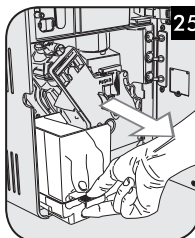
FI NO Skyllesyklusen starter. Stripen viser framgangen til prosessen.
Huuhtelujakso käynnistetään. Palkki osoittaa prosessin etenemisen.



Når den andre fasen er over er maskinen klar til bruk.
Toisen vaiheen päätyttyä keitin on käyttövalmis.



Demonter og vask melkekannen.
Pura ja pese maitokannu.



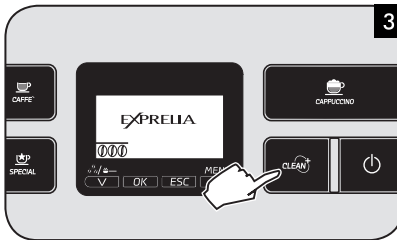
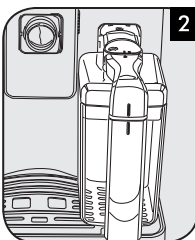
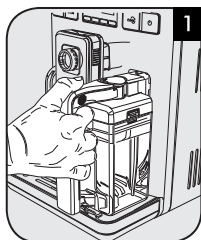
Tøm og vask dråpesamleren.
Tyhjennä ja huuhtele tippalusta.

Hvis beholderen ikke fylles til MAX-nivået under skyllesyklusen, vil maskinen kunne behøve tre eller flere sykluser.

Huuhtelujakson aikana jos säiliötä ei täytetä tasoon MAX saakka, keitin voi vaatia kahden tai useamman jakson suorittamisen.

Norsk

Suomi

RENGJØRING AV MELKEKANNEN
MAITOKANNUN PUHDISTUSEVERY
Daily 1
DAY

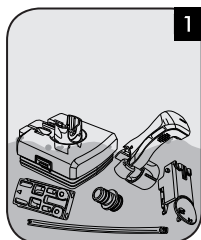
NO Sett inn melkekannen.

Steng melkeuttaket.

Trykk på tasten **CLEAN** for å sette i gang rengjøringscyklusen. Når syklusen er over kan du fjerne melkekannen.

FI Aseta maitokannun paikalleen.

Sulje maitosuutin.

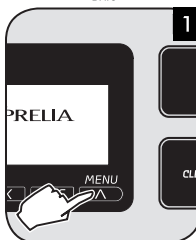
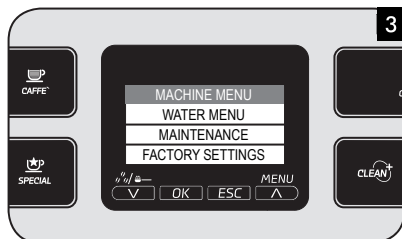
Paina näppäintä **CLEAN** käynnistääksesi puhdistusjakso. Lopuksi voidaan poistaa maitokannu.EVERY
Weekly 7
DAYS

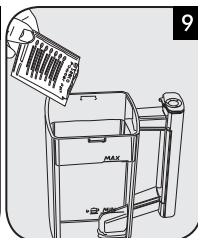
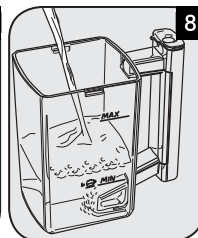
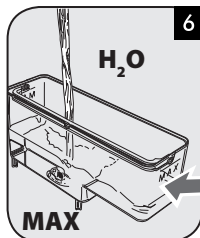
NO Vask alle delene av melkekannen med lunkent vann.

FI Pese maitokannun kaikki osat haalealla vedellä.

EVERY
30
DAYS

Monthly

Trykk på tasten **MENU**.Paina näppäintä **MENU**.Trykk på tasten **V** for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten **OK** for å få tilgang til menyen.Paina näppäintä **V** valitaksesi kohta "MACHINE M34ENU"; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtyäksesi.NO Trykk på tasten **V** for å velge menyen "MAINTENANCE"; trykk deretter på **OK**.FI Paina näppäintä **V** valitaksesi valikon "MAINTENANCE" ja paina sitten **OK**.Trykk på tasten **V** for å velge menyen "CARAFE CLEANING"; trykk deretter på **OK**.Paina näppäintä **V** valitaksesi valikon "CARAFE CLEANING" ja paina sitten **OK**.Trykk på tasten **OK** for å sette i gang syklusen CARAFE CLEANING.Paina näppäintä **OK** KANNUN PUHDISTUSJAKSON käynnistämiseksi.



NO Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

FI Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen. Trykk på tasten OK.

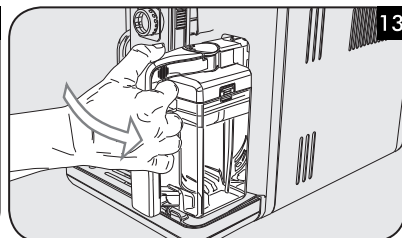
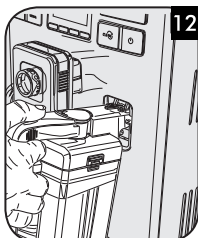
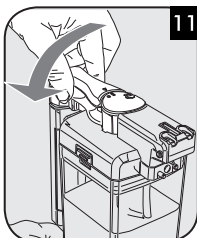
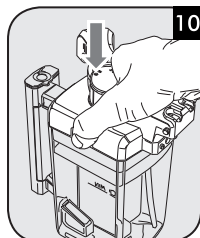
Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen. Paina näppäintä OK.

Fyll kannen med friskt drikkevann til nivået MAX.

Täytä kannu raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka.

Hell en pakke med "Saeco Milk Circuit Cleaner" i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

Kaada yksi kertapakkas "Saeco Milk Circuit Cleaner" maitokannun puhdistusainetta maitokannuun ja odota, että se liukenee täydellisesti.



NO Sett lokket tilbake på plass.

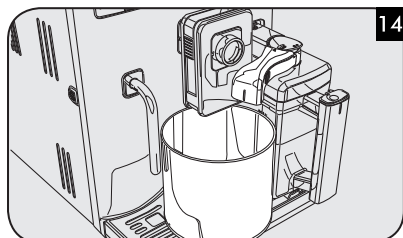
FI Aseta kansi takaisin paikalleen.

Sett melkeuttaket i blokkeringsposisjon ved å vri det mot klokkeretningen.

Vie maitosuutin lukitusasentoon kääntämällä sitä vastapäivään.

Sett melkekannen på plass på maskinen.

Aseta maitokannu keittimeen.



NO Plasser en beholder (1,5 l) under uttaket. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkeretningen.

FI Aseta astia (1,5 l) suuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på tasten OK.

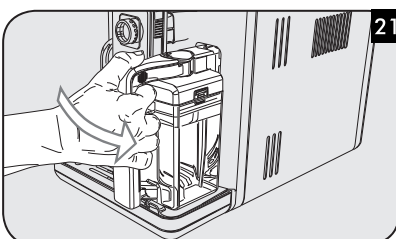
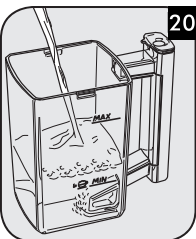
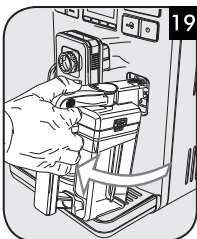
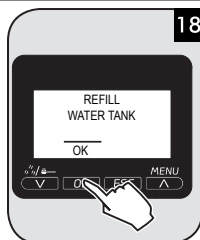
Paina näppäintä OK.

Rengjöringssyklusen begynner. Stripen viser prosessens framgang.

Puhdistusjakso käynnistyy. Palkki näyttää prosessin etenemisen.

Når uttaket er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.

Kun annostelu on päättynyt, täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

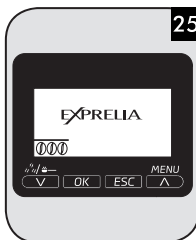
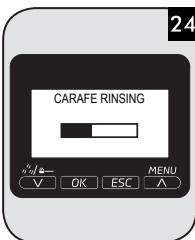
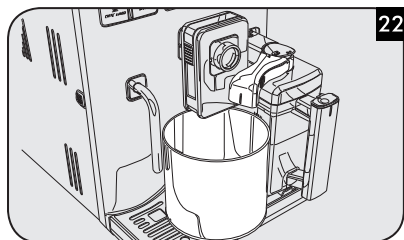


NO Sett vannbeholderen på plass igjen.
Trykk på tasten OK.
FI Laita vesisäiliö takaisin.
Paina näppäintä OK.

Ta ut kannen og løft lokket.
Poista kannu ja nosta kantta.

Vask kannen grundig og fyll den med friskt vann.
Pese kannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä.

Sett melkekannen på plass på maskinen.
Aseta maitokannu keittimeen.



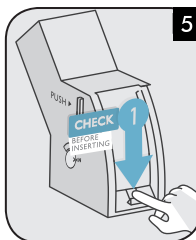
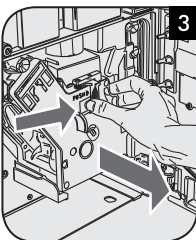
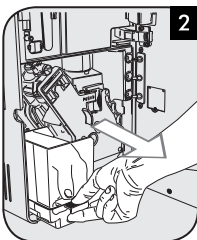
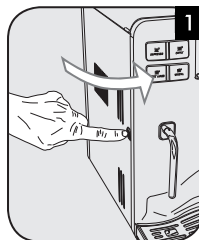
NO Tøm beholderen og sett den på plass under uttaket igjen. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkerretningen.
FI Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen suuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på tasten OK.
Paina näppäintä OK.

Skyllesyklusen starter. Stripen på displayet gjør det mulig å vise syklusens fremdrift.
Huuhtelujakso käynnistään. Palkin avulla voidaan seurata jaksos etenemistä.

Når syklusen er over går maskinen tilbake til normal funksjonsmodus. Demonter og vask melkekannen. Ta ut og skyll kaffeheten.
Jaksos päättyttyä keitin palaa normaaliin toimintatapaan. Pura ja pese maitokannu. Poista ja huuhtele kahviyksikkö.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



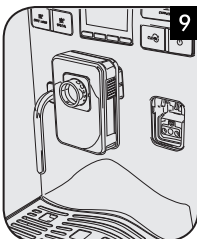
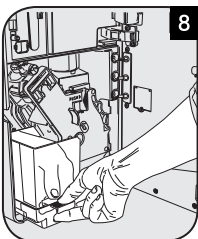
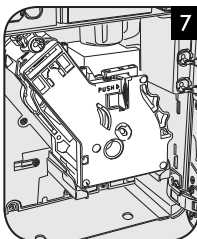
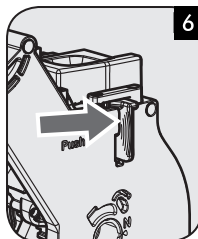
NO Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.
FI Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.

Ta ut dråpesamleren og grut-samleren.
Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.

Trekk ut kaffeenheten ved å dra i det egne håndtaket og trykke på tasten "PUSH".
Irrota kahviyksikkö tarkoituksenmukaista kahvaa vetämällä ja painamalla näppäintä «PUSH».

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.
Suorita kahviyksikön huolto.

Kontroller reguleringen.
Tarkista kohdistus.



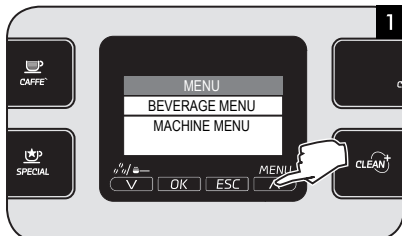
NO Trykk tasten "PUSH" helt inn.
FI Paina pohjaan näppäin "PUSH".

Sett inn den vaskede og tørkede kaffeenheten. IKKE TRYKK PÅ TASTEN "PUSH".
Aseta pesty ja kuivattu kahviyksikkö paikalleen. ÄLÄ PAINA NÄPPÄINTÄ "PUSH".

Sett på plass grutsamleren og dråpesamleren.
Laita sakkasäiliö ja tippa-alusta.

Steng betjeningsluken.
Sulje huoltoluukku.

MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO



Trykk på tasten MENU.

Paina näppäintä MENU.

Når du går inn i programmeringsmodus:

tasten OK = (bekrefter et valg eller en endring som er blitt gjort)

tasten Δ = (blar oppover i menyen)

tasten ∇ = (blar nedover i menyen)

tasten ESC = (bekrefter at du går bort fra et valg)

Kun siirytään ohjelmointitilaan:

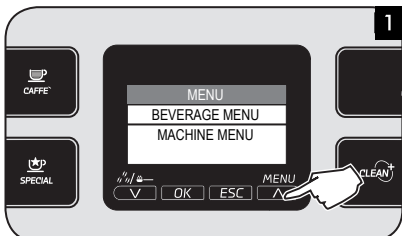
näppäin OK = (vahvistaa valinnan tai suoritettujen muutoksen)

näppäin Δ = (selaa valikkoa ylöspäin)

näppäin ∇ = (selaa valikkoa alaspäin)

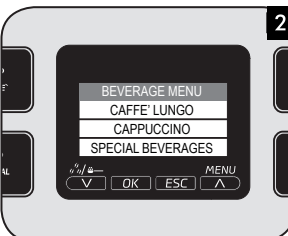
näppäin ESC = (vahvistaa valinnasta poistumisen)

DRIKKEMENY JUOMAN VALIKKO



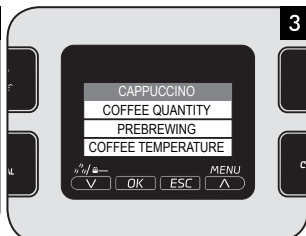
NO Maskinen kan programmeres for å tilpasse kaffesmaken til brukers personlige smak. Du kan tilpasse innstillingene for hver enkelt drikk. Trykk på tasten MENU.

FI Kahvinkeitin voidaan ohjelmoida siten, että kahvin maku sopeutetaan käyttäjän mieleiseksi. Jokaiselle juomalle voidaan yksilöidä omat asetukset. Paina näppäintä MENU.



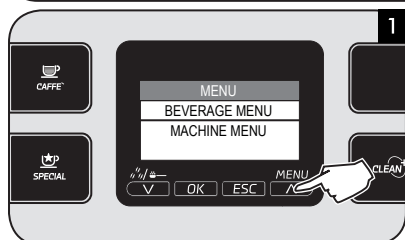
Trykk på tasten ∇ for å velge den drikken du vil tilpasse, og trykk deretter på tasten OK for å bekrefte.

Paina näppäintä ∇ valitaksesi juoma, jonka haluat yksilöllistää, ja paina sitten näppäintä OK vahvistaaksesi.



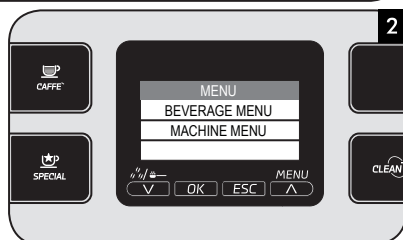
Trykk på tasten ∇ for å velge de innstillingene du vil regulere, og trykk deretter på tasten OK. Se bruksanvisningen for flere detaljer.

Paina näppäintä ∇ valitaksesi asetukset, joita halutaan säätää, ja paina sitten näppäintä OK. Lisätietoja varten tutustu käyttöoppaaseen.

MASKINMENY
KEITTIMEN VALIKKO

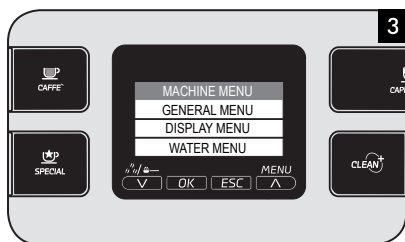
NO Trykk på tasten MENU.

FI Paina näppäintä MENU.



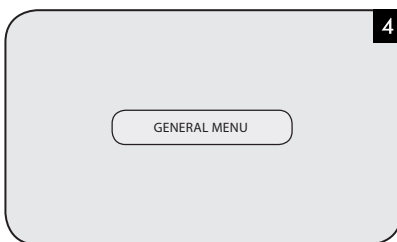
Trykk på tasten V for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten OK for å få tilgang til menyen.

Paina näppäintä V valitaksesi kohta "MACHINE MENU"; paina näppäintä OK valikkoon siirtäksesi.



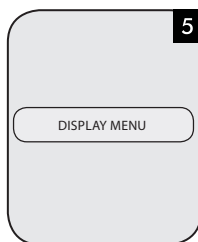
NO Maskinmenyen gjør det mulig å tilpasse funksjonsinnstillingene. Det finnes tre undermenyer.

FI Keittimen valikon avulla voidaan yksilöllistää toiminnan asetuksia. On olemassa kolme alivalikkoa.



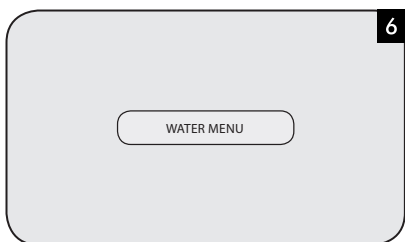
Denne menyen gjør det mulig å endre lydsignalet, ecomode og standby-modusen.

Tämän valikon avulla voit muuttaa äänimerkkiä, ecomode-toimintoa ja valmiustilaa.



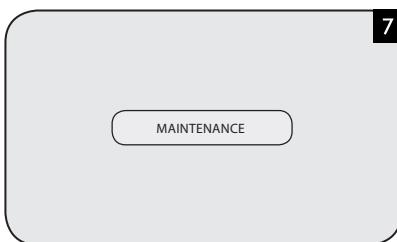
Denne menyen gjør det mulig å endre språket og belysningen på displayet.

Tämän valikon avulla voit muuttaa näytön kieltä ja kirkkautta.



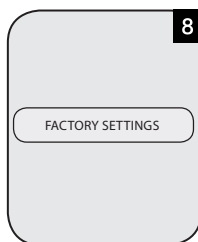
NO Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.

FI Tämän valikon avulla voidaan asettaa veden kovuus ja hallita vesisuodatinta.



Denne menyen gjør det mulig å foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tämän valikon avulla voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.



Denne funksjonen gjør det mulig å gjenopprette fabrikkinnstillingene.

Tämän toiminnon avulla voidaan palauttaa tehdasetukset.

DISPLAYETS BETYDNING
NÄYTÖN MERKITYS

NO Steng betjeningsluken.

FI Sulje huoltoluukku.

Åpne betjeningsluken og tom den interne dråpesamlaren.

Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.

Sett på plass grutsamlaren og den interne dråpesamlaren.

Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.

Steng det innvendige lokket på kaffebønnebeholderen.

Sulje kahvipapusäiliön sisäkansi.

Trekke ut vannbeholderen og fyll den.

Irrota vesisäiliö ja täytä se.



NO Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

FI Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.

Sett melkekannen på plass for å sette i gang uttakket.

Aseta maitokannu annostelun käynnistämiseksi.

Åpne melkeuttaket på kannen for å føre ut produkter.

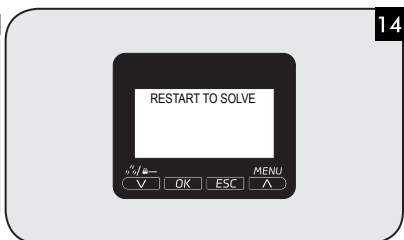
Avaa kannun maitosuutin tuotteiden annostelemiseksi.

Steng melkeuttaket på kannen for å sette i gang kannens skyllesyklus.

Sulje maitokannun suutin käynnistääksesi kannun huuhtelujakso.

Fyll kaffebønnebeholderen.

Täytä kahvipapusäiliö.



NO Ta ut og tom grutsamlaren mens maskinen er på.

FI Keitin päällä poista ja tyhjennä sakkasäiliö.

Det er nødvendig å avkalke maskinen. Gå inn i vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Siirry huoltovaiheeseen jaksosta valitsemiseksi.

Skift ut "Intenza"-filteret.

Vaihda suodatin "Intenza".

Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (Exx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt telefonjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.

On ilmennyt keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alhaalla annettava koodi (E xx). Sammuta keitin, odota 30 sekuntia ja käynnistä se uudelleen. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECO:n palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

Norsk

Suomi

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurense. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.

- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ή μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλετε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικινδυνών ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

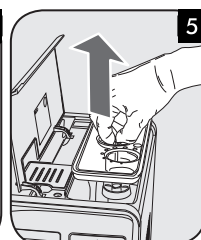
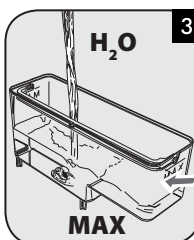
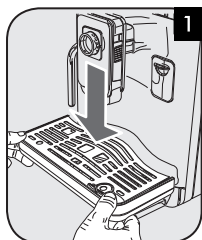
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dansk

Ελληνικά

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Indsæt den udvendige dryp-bakke.

GR Τοποθετήστε τον εξωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Løft låget, og tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Σηκώστε το καπάκι και βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Skyl og fyld beholderen med frisk vand.

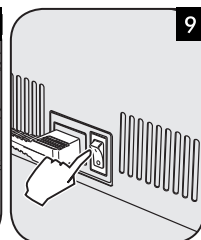
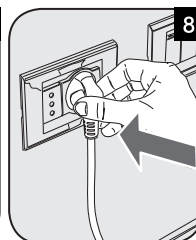
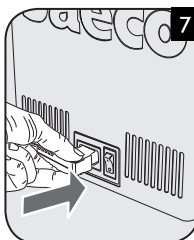
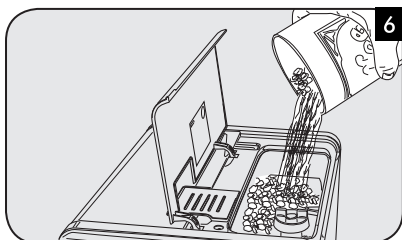
Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.

Kontrollér, at udløbet står i den rette position.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στην σωστή θέση.

Løft låget til kaffebønnebeholderen, og tag det indvendige låg ud.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους και βγάλτε το εσωτερικό καπάκι.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt det indvendige låg på igen, og luk det udvendige.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το εσωτερικό καπάκι και κλείστε το εξωτερικό κάλυμμα.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

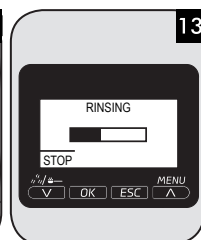
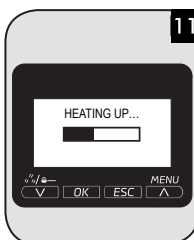
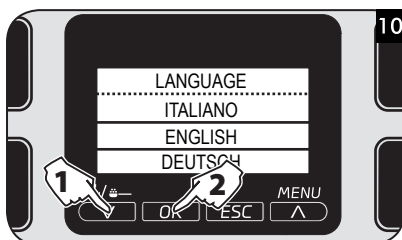
Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderen på "I".

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».



DA Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknapperne Δ eller ∇ .

Πατήστε τον κουμπί **OK** για να επιβεβαιώσετε.

GR Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης Δ ή ∇ . Πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση.

Maskinen er ved at varme op.

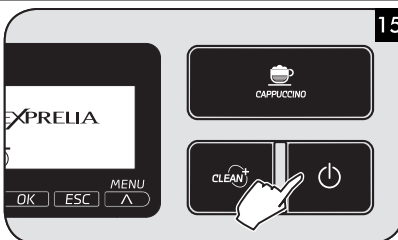
Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

Stil en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

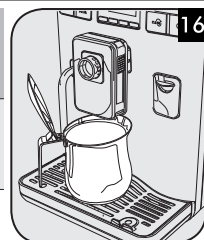
Maskinen udfører en automatisk skylleciklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



MANUEL SKYLLECYKLUS

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ
ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Når proceduren er færdig, vises ovenstående skærm-billede.

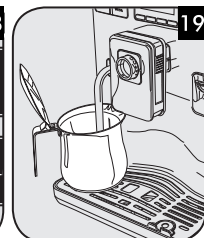
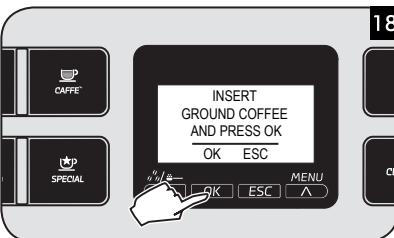
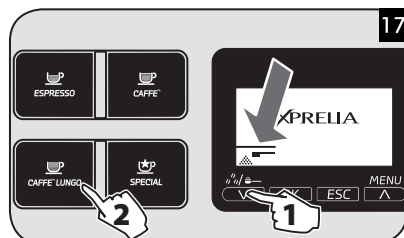
GR Στο τέλος της διαδικασίας εμφανίζεται η παραπάνω οθόνη.

Efter den første installation og et tryk på afbryderkontakten blinker knappen . Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.

Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί αναβοσβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Stil en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



DA Tryk på knappen , indtil symbolet vises. Tryk på knappen .

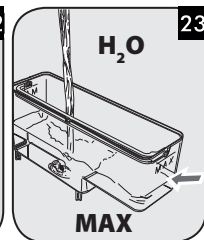
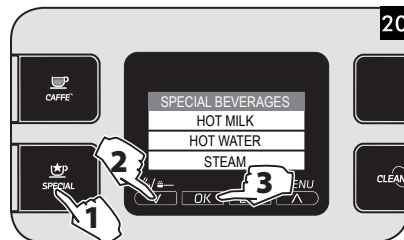
GR Πατήστε το κουμπί έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Πατήστε το κουμπί .

Fyld ikke op med formålet kaffe i beholderen. Tryk på knappen OK. Vent, indtil udløbet er afsluttet.

Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί OK. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή.

Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



DA Tryk på knappen . Vælg "HOT WATER" ved at trykke på knappen . Tryk derefter på knappen OK.

GR Πατήστε το κουμπί . Επιλέξτε «ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ» πατώντας το κουμπί . Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

Tøm beholderen, når udløbet af varmt vand stopper.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

Gentag proceduren fra punkt 19 til 21, indtil der ikke er mere vand i beholderen.

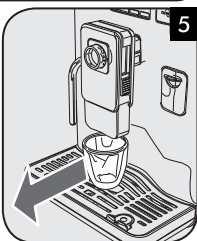
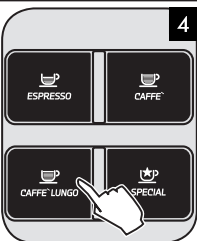
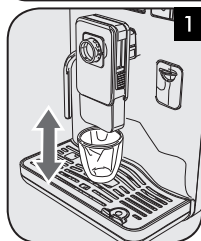
Επανάλαβετε την διαδικασία από το σημείο 19 έως το σημείο 21 έως ότου τελειώσει το νερό στο δοχείο.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX. Når proceduren er afsluttet, er maskinen klar til brug.

Γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX. Στο τέλος της διαδικασίας, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Dansk

Ελληνικά

FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕСО


DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.

Tryk på knappen for at brygge en espresso eller...

Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός espresso ή...

... tryk på knappen for at brygge en kaffe eller...

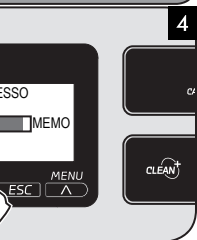
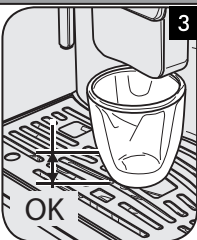
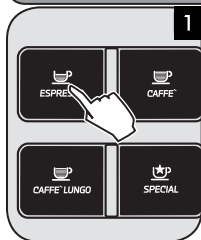
...πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καφέ ή...

... tryk på knappen for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί για την παροχή μεγάλης ποσότητας καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO - ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕСО


DA Hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO".

Maskinen er i programmeringsfasen. Efter få sekunder starter maskinen udløb.

Μηχανή σε φάση προγραμματισμού: μετά από λίγα δευτερόλεπτα η μηχανή αρχίζει την παροχή.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... tryk på for at afbryde processen. Gemt!

Samme procedure gentages for at programmere knapperne og .

... πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να προγραμματίσετε τα κουμπιά και .

.... tryk på for at afbryde processen. Gemt!

Samme procedure gentages for at programmere knapperne og .

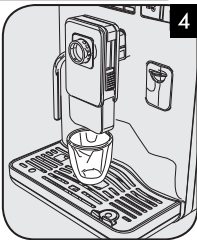
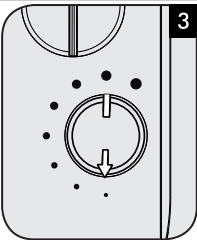
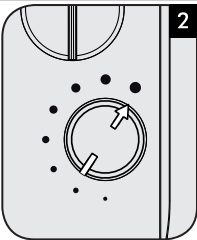
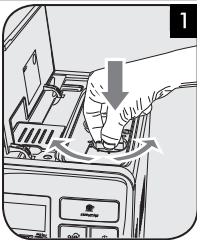
... πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να προγραμματίσετε τα κουμπιά και .

**JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ**

Knappen til indstilling af kaffekværnen, der sidder indvendigt i kaffebønneholderen, MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

Ο διακόπτης ρύθμισης του βαθμού άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



DA Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

GR Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

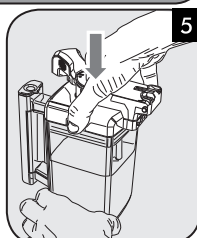
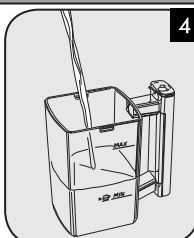
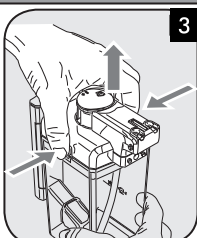
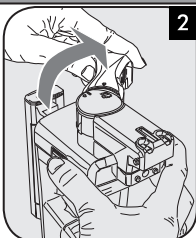
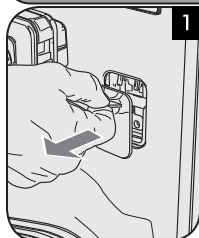
Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværmens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

MÆLKEKANDE - ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ



DA Fjern beskyttelsesdækslet fra tilslutningen til mælkebeholderen.

GR Αφαιρέστε το καπάκι προστασίας από την σύνδεση του δοχείου γάλακτος.

Åbn udløbet på mælkekan- den ved at dreje det med uret.

Ανοίξετε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.

Tryk på låseknapperne, og løft låget.

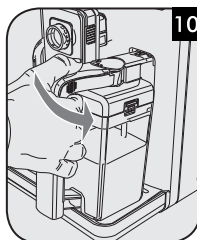
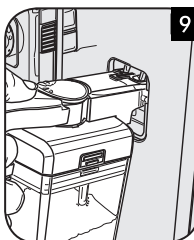
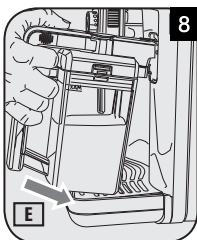
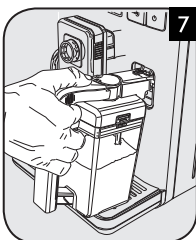
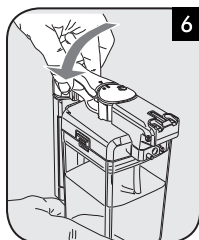
Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και σηκώστε το καπάκι.

Hæld mælk i kanden mellem niveauet MIN og MAX på kanden.

Βάλτε μια ποσότητα γάλακτος παραμένοντας μεταξύ της στάθμης MIN και MAX της καράφας.

Sæt låget på plads igen.

Επανατοποθετήστε το καπάκι.



DA Luk udløbet på mælkekan- den ved at dreje det mod uret.

GR Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερά.

Hold mælkekan- den en smule skråt, og indsæt den forreste del i skinnerne i maskinen.

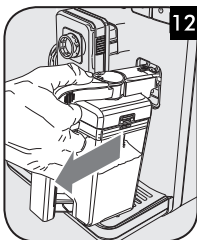
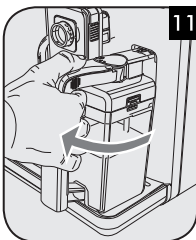
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος και βάλτε το εμπρός μέρος στους οδηγούς της μηχανής.

Tryk og drej mælkekan- den nedad, indtil den hæftes fast på den udvendige drypbakke.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).

FJERNELSE AF KANDEN

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ



Drej mælkekan- den opad, indtil den frigøres fra den udvendige drypbakke.

Træk kanden helt ud.

Περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα πάνω μέχρι να την ξεκουμπώσετε από τον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).

Τραβήξτε την καράφα για να την βγάλετε τελείως.

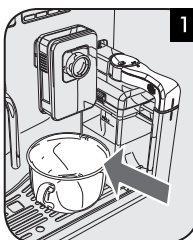
Dansk

Ελληνικά

FØRSTE CAPPUCCINO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

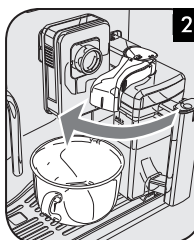
Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte mælk og damp ud. Fare for forbrændinger!

Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!



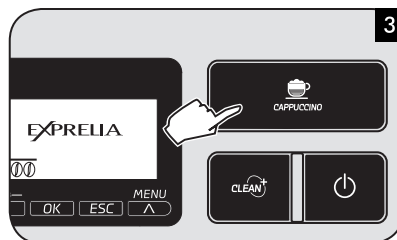
Sæt en kop under udløbet.

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Åbn udløbet på mælkekanden ved at dreje det med uret.

Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.



Tryk på knappen for at brygge en cappuccino.

Πατήστε το κουμπί για την παροχή ενός καπουτσίνο.



Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



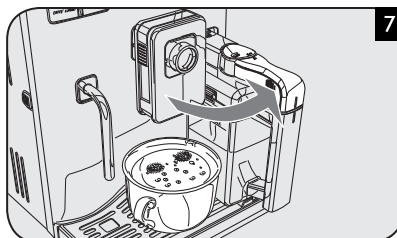
Maskinen lader mælkeskum løbe ud.

Η μηχανή παρέχει αφρόγαλα.



Maskinen brygger kaffe.

Η μηχανή παρέχει καφέ.



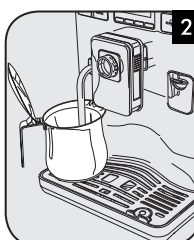
Luk udløbet på mælkekanden ved at dreje det mod uret. Nu starter maskinen den automatiske rengøringscyklus for kanden. Fjern koppen, når cyklussen er færdig.

Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερά. Στο σημείο αυτό η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού της καράφας. Στο τέλος, πάρτε το φλιτζανάκι.

SPECIALPRODUKTER
«ΕΙΔΙΚΑ» ροφήματα

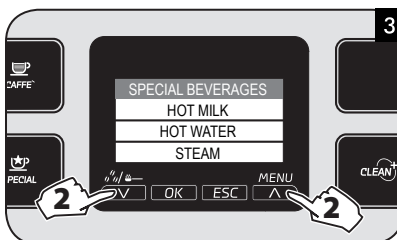

Tryk på knappen for at åbne menuen SPECIAL BEVERAGES.

Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ.



Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



Vælg det ønskede produkt ved at trykke på knappen eller .

Επιλέξτε το ρόφημα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί ή .



DA Tryk på knappen OK for at starte tilberedningen.

GR Πατήστε το κουμπί OK για να αρχίσετε την προετοιμασία.

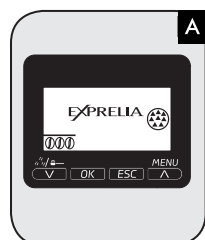


Andre tilgængelige specialprodukter er blandt andet latte macchiato, varm mælk og damp.

Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται επίσης γάλα με λίγο καφέ, ζεστό γάλα και ατμός.



AFKALKNING - cirka 35 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - περίπου 35 λεπτά.

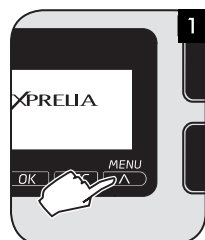


DA Hvis symbolet  er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.
Hvis maskinen ikke afkalles, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Αν εμφανίζεται το σύμβολο  είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.

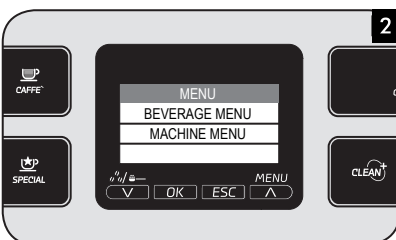
Dansk

Ελληνικά



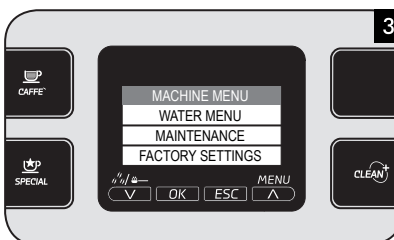
DA Tryk på knappen MENU.

GR Πατήστε το κουμπί MENU.



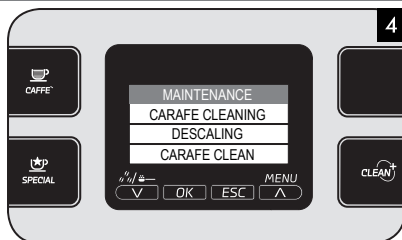
Tryk på knappen V for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.



Tryk på knappen V for at vælge "MAINTENANCE", og tryk på knappen OK for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»· πατήστε το κουμπί OK για πρόσβαση στο μενού.



Tryk på knappen **V** for at vælge "DESCALING", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

DA

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε «ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ», πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.

GR



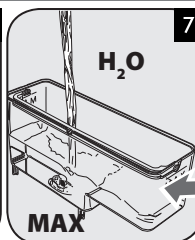
Tryk på knappen **OK** for at starte AFKALKNINGSCYKLUSSEN.

Πατήστε το κουμπί **OK** για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.



Fjern vandfilteret INTENZA (hvis det er installeret), og hæld Saeco-afkalkningsmidlet i vandbeholderen. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Αφαιρέστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) και βάλτε το προϊόν αφαλάτωσης Saeco στο δοχείο νερού. Μην χρησιμοποιήσετε ξύδι σαν ουσία αφαλάτωσης.



Fyld op med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

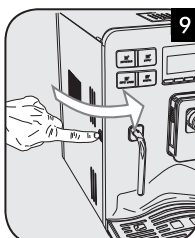


Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen **OK**.

DA

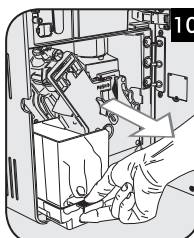
Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί **OK**.

GR



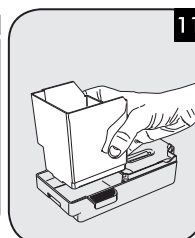
Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



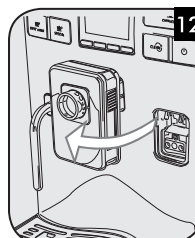
Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



Tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem på plads.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στην θέση τους.



Luk inspektionslågen.

DA

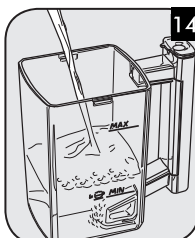
Κλείστε την εμπρός πόρτα.

GR



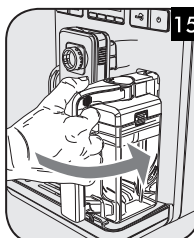
Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Fyld kanden halvt med frisk vand.

Γεμίστε μέχρι την μέση την καράφα με φρέσκο νερό.



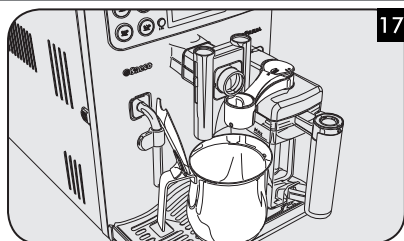
Indsæt kanden, og åbn mælkeudløbet.

Βάλτε την καράφα και ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος.



Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



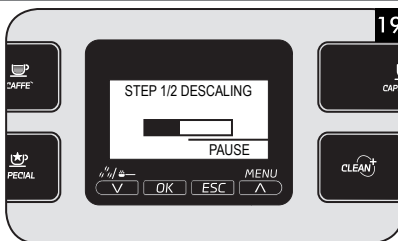
GR DA Stil en beholder (1,5 l) under kaffeudløbet og under kandens mælkeudløb.

Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας.



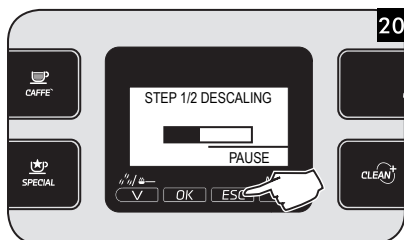
Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



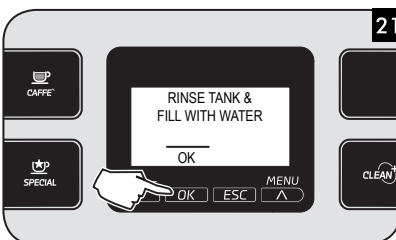
Afkalkningscyklussen starter. Bjælken viser status for cyklussen.

Ο κύκλος αφαλάτωσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την εξέλιξη της διαδικασίας.



GR DA Hvis beholderen skal tømmes under processen, skal afkalkningscyklussen sættes på pause ved at trykke på knappen **ESC**. Tryk på knappen **OK** for at genoptage cyklussen.

Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί **ESC**. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί **OK**.

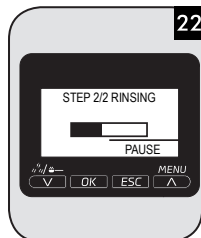


Når den første fase er afsluttet, skal beholderen fyldes med frisk drikkevand til niveauet **MAX**. Tryk på knappen **OK**.

Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη φάση, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη **MAX**. Πατήστε το κουμπί **OK**.

Gentag de beskrevne punkter fra 9 til 18, og fortsæt til punkt 22.

Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 9 έως 18 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 22.



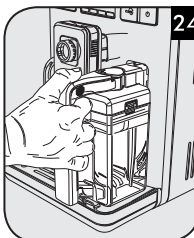
GR DA Skyllecyclussen starter. Bjælken angiver status for processen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.



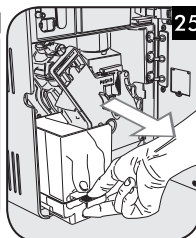
Efter afslutning af anden fase er maskinen klar til brug.

Στο τέλος της δεύτερης φάσης, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.



Afmonter og vask mælkekanden.

Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.



Tøm og skyl drypbakken.

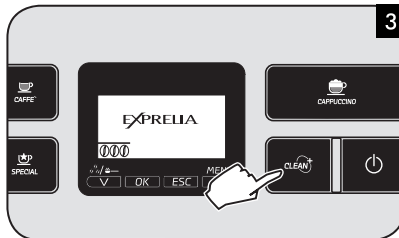
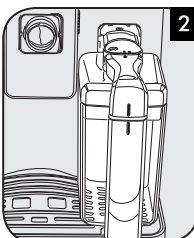
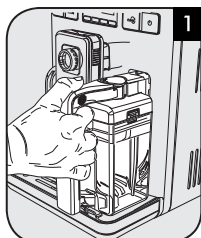
Αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής υγρών.

Hvis beholderen ikke fyldes til niveauet **MAX** under skyllecyclussen, kan det være nødvendigt at udføre to eller flere cyklusser.

Κατά τον κύκλο έκπλυσης, αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη **MAX** η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση δύο ή περισσότερων κύκλων.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY
Daily 1
DAY



DA Indsæt mælkekanen.

Luk mælkeudløbet.

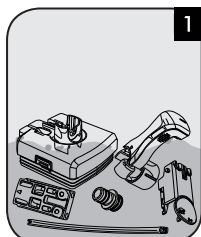
Tryk på knappen **CLEAN** for at starte rengøringscyklussen. Når cyklussen er færdig, kan du fjerne mælkekanen.

GR Βάλτε την καράφα γάλακτος.

Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος.

Πατήστε το κουμπί **CLEAN** για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού. Στο τέλος, μπορείτε να αφαιρέσετε την καράφα γάλακτος.

EVERY
Weekly 7
DAYS



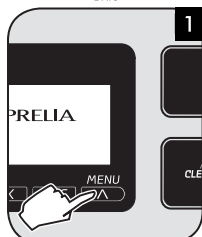
DA Vask alle mælkekanens komponenter i lunkent vand.

GR Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα της καράφας γάλακτος με χλιαρό νερό.



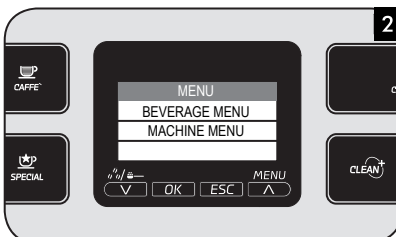
EVERY
30
DAYS

Monthly



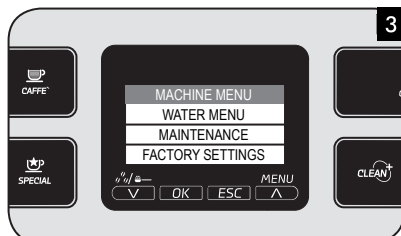
Tryk på knappen **MENU**.

Πατήστε το κουμπί **MENU**.



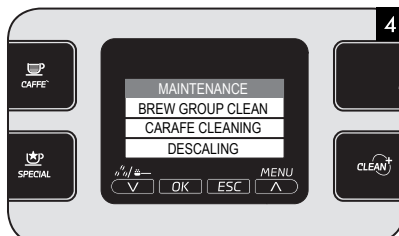
Tryk på knappen **V** for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ», πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



DA Tryk på knappen **V** for at vælge menuen "MAINTENANCE", og tryk på **OK**.

GR Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε το μενού «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», στην συνέχεια πατήστε **OK**.



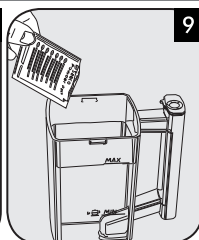
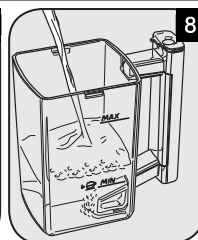
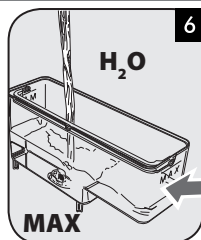
Tryk på knappen **V** for at vælge menuen "CARAFE CLEANING", og tryk på **OK**.

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε το μενού «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ», στην συνέχεια πατήστε **OK**.



Tryk på knappen **OK** for at starte RENGØRINGSCYKLUSSEN FOR KANEN.

Πατήστε το κουμπί **OK** για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΡΑΦΑΣ.



DA Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen OK.

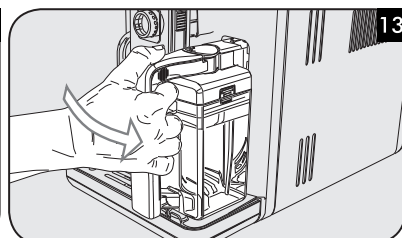
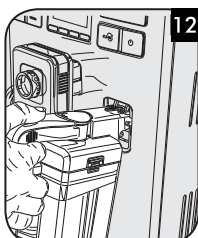
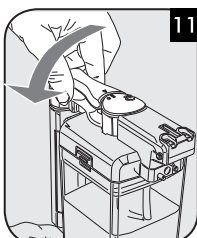
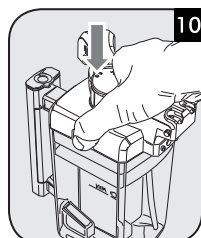
Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί OK.

Fyld kanden med frisk drikkevand til niveauet MAX.

Γεμίστε την καράφα με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Hæld en pakke "Saeco Milk Circuit Cleaner" i mælkekanden, og vent, til produktet er fuldstændigt opløst.

Ρίξτε μια συσκευασία «Saeco Milk Circuit Cleaner» στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.



DA Sæt låget på plads igen.

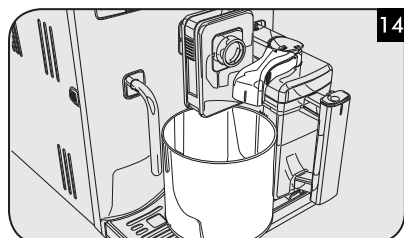
GR Επανατοποθετήστε το καπάκι.

Drej mælkeudløbet i låst position ved at dreje det imod urets retning.

Φέρτε το ακροφύσιο γάλακτος στη θέση εμπλοκής περιστρέφοντας το αριστερόστροφα.

Sæt mælkekanden i maskinen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.



DA Stil en beholder (1,5 l) under udløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.

Tryk på knappen OK.

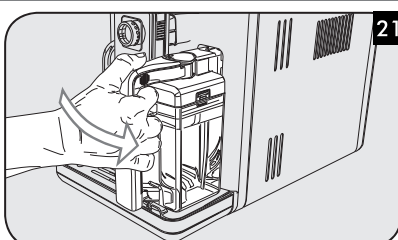
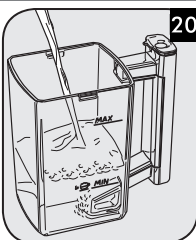
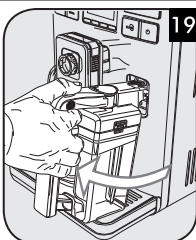
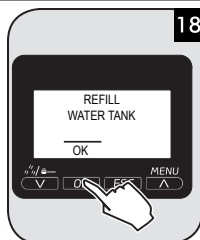
Πατήστε το κουμπί OK.

Rengøringscyklussen begynder. Bjælken viser status for processen.

Αρχίζει ο κύκλος καθαρισμού. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.

Efter endt udløb fyldes beholderen med frisk drikkevand til niveauet MAX.

Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX.



DA Sæt vandbeholderen på plads. Tryk på knappen OK.

GR Τοποθετήστε ξανά το δοχείο του νερού. Πατήστε το κουμπί OK.

Fjern kanden, og løft låget.

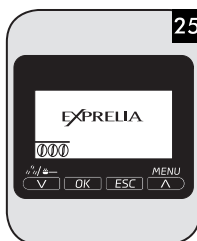
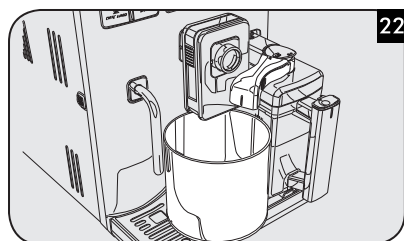
Αφαιρέστε την καράφα και σηκώστε το καπάκι.

Vask kanden grundigt, og fyld den med frisk vand.

Πλύνετε σχολαστικά την καράφα και γεμίστε την με φρέσκο νερό.

Sæt mælkekanden i maskinen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.



DA Tøm beholderen, og sæt den tilbage under udløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.

GR Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.

Tryk på knappen OK.

Πατήστε το κουμπί OK.

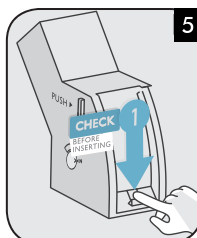
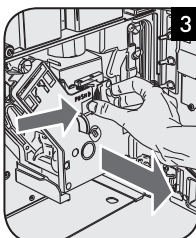
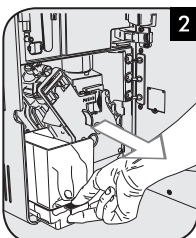
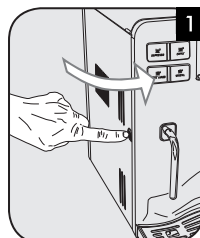
Skyllecyklassen starter. Bjælken viser status for udførelse af cyklusen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την πρόοδο του κύκλου.

Når cyklusen er afsluttet, vender maskinen tilbage til normal funktionstilstand. Afmonter og vask mælkekanden. Træk kaffeenheden ud, og skyl den.

Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Βγάλετε και πλύνετε την καράφα γάλακτος. Βγάλετε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

GR Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.

Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Tag kaffeenheden ud ved at trække i håndtaget og trykke på knappen «PUSH».

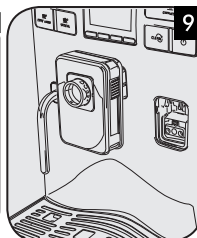
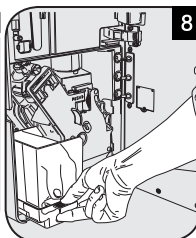
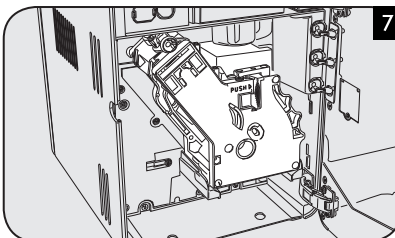
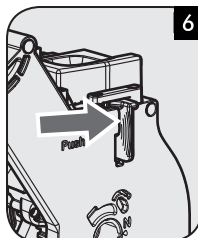
Βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ τραβώντας το ειδικό χερούλι και πιέζοντας το κουμπί «PUSH».

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.

Kontrollér justeringen.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



DA Tryk knappen "PUSH" helt ned.

GR Πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί «PUSH».

Sæt den vaskede og tørrede kaffeenhed på plads. DU SKAL IKKE TRYKKE PÅ KNAPPEN "PUSH".

Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής πλυμένη και στεγνή. ΜΗΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «PUSH».

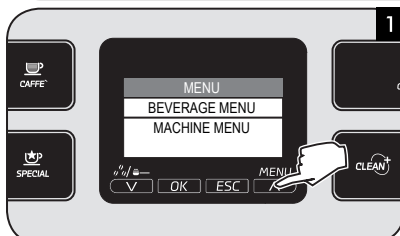
Indsæt skuffen til kafferester og drypbakken.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.

Luk inspektionslågen.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



Tryk på knappen MENU.

Πατήστε το κουμπί MENU.

Disse knapper bruges i programmeringstilstand:

Knappen OK = (bekræfter et valg eller en foretaget ændring)

Knappen ▲ = (ruller op i menuen)

Knappen ▼ = (ruller ned i menuen)

Knappen ESC = (bekræfter afslutning af et valg)

Όταν μπαίνετε στην λειτουργία προγραμματισμού:

κουμπί OK = (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)

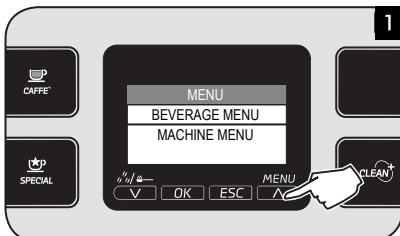
κουμπί ▲ = (κύλιση μενού προς τα επάνω)

κουμπί ▼ = (κύλιση μενού προς τα κάτω)

κουμπί ESC = (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

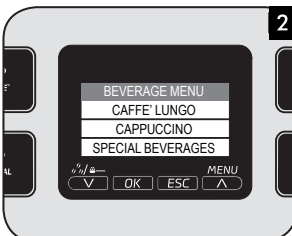
Dansk

PRODUKTMENU ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ



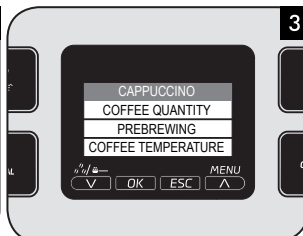
DA Maskinen kan programmeres til at tilpasse kaffens smag til brugerens præferencer. Det er muligt at personalisere indstillingerne for hvert produkt. Tryk på knappen MENU.

GR Η μηχανή μπορεί να προγραμματιστεί για να προσαρμόσει την γεύση του καφέ στις προτιμήσεις του χρήστη. Μπορείτε να εξατομικεύσετε τις ρυθμίσεις για κάθε ρόφημα. Πατήστε το κουμπί MENU.



Tryk på knappen V for at vælge det produkt, du ønsker at tilpasse, og tryk derefter på knappen OK for at bekræfte.

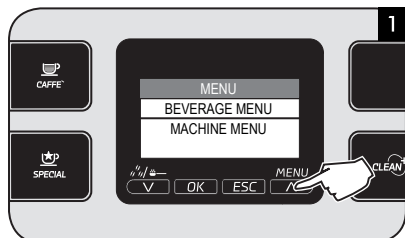
Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε το ρόφημα που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK για επιβεβαίωση.



Tryk på knappen V for at vælge de indstillinger, du vil regulere, og tryk derefter på knappen OK. Læs brugsanvisningen for at få flere oplysninger.

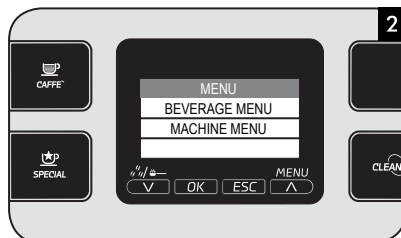
Πατήστε το κουμπί V για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ελληνικά

MASKINMENU
MENΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ


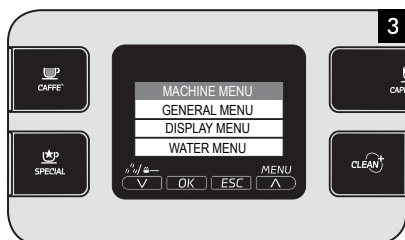
DA Tryk på knappen **MENU**.

GR Πατήστε το κουμπί **MENU**.



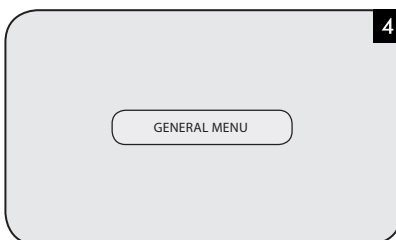
Tryk på knappen **V** for at vælge "MACHINE MENU", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί **V** για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ». Πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



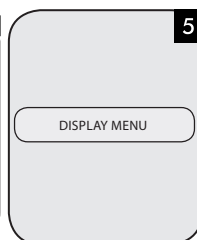
DA Maskinmenuen gør det muligt at tilpasse funktionsindstillingerne. Der er tre undermenuer.

GR Το μενού καφετιέρας σας επιτρέπει την εξατομίκευση των ρυθμίσεων λειτουργίας. Υπάρχουν τρία επί μέρους μενού.



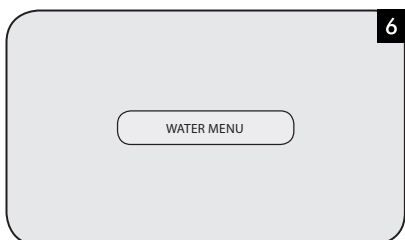
Denne menu gør det muligt at ændre lydsignalet, ecomode og standbytilstanden.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση της ηχητικής ειδοποίησης, της λειτουργίας eco και της λειτουργίας αναμονής.



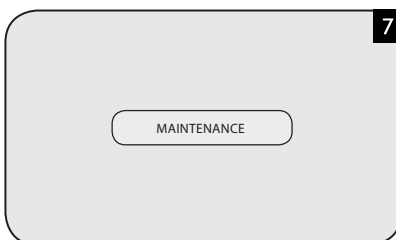
Denne menu gør det muligt at ændre sprog og lysstyrke for displayet.

Αυτό το μενού επιτρέπει να καθορίσετε την γλώσσα και την φωτεινότητα της οθόνης.



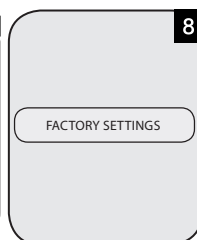
DA Denne menu giver mulighed for at indstille vandets hårdhedsgrad og regulere vandfilteret.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.



Denne menu giver mulighed for udføre vedligeholdelse.

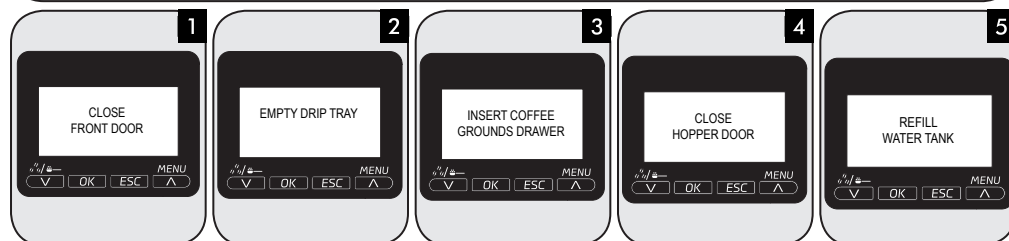
Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.



Denne funktion gør det muligt at gendanne fabriksindstillingerne.

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

FORKLARING AF DISPLAY ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ



DA Luk inspektionslågen.

GR Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.

Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.

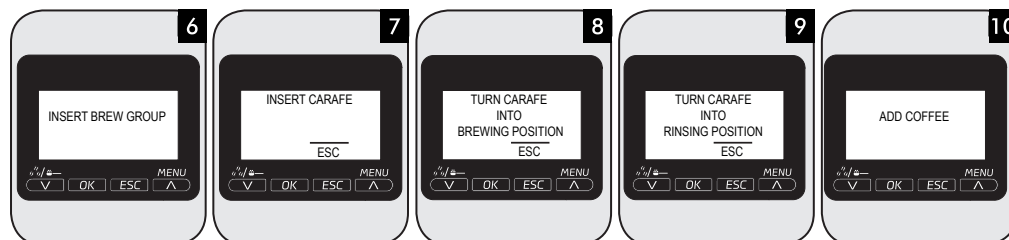
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Luk det indvendige låg på kaffebønnebeholderen.

Κλείστε το εσωτερικό καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.

Tag vandbeholderen ud, og fyld den.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.



DA Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

GR Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Indsæt mælkekanden for at starte udløbet.

Εισάγετε την καράφα γάλακτος για να ξεκινήσει η παροχή.

Åbn kandens mælkeudløb for at brygge produkter.

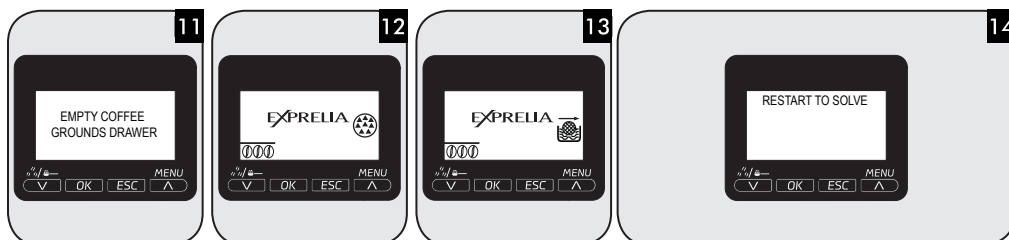
Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για την παροχή προϊόντων.

Luk kandens mælkeudløb for at starte skylleciklussen for kanden.

Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για να ξεκινήσει ο κύκλος έκπλυσης της καράφας.

Fyld kaffebønnebeholderen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



DA Fjern og tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.

GR Με τη μηχανή αναμμένη, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Maskinen har brug for afkalkning. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklussen.

Είναι απαραίτητη η αφαλάτωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρησης για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.

Udskift filteret "Intenza+."

Αντικαταστήστε το φίλτρο «Intenza+».

Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Notér koden (E xx), der vises nederst. Sluk maskinen, vent 30 sekunder, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.

Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλλεται στην οθόνη.

Dansk

Ελληνικά

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Accessoires

Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702

Vattenfilter INTENZA+
produkttnr: CA6702

„INTENZA+“-vannfilter
produkttnummer: CA6702

Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

INTENZA+ -vandfilter
produkttnummer: CA6702

Φίλτρο νερού INTENZA+
αρ. προϊόντος: CA6702



Reinigingssysteem voor melkcircuit
productnummer: CA6705

System för rengöring av mjölkretsens.
Produkttnr: CA6705

System for rengjøring av melkekretsen
produkttnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdistusjärjestelmä
tuotenumero: CA6705

Rengøring af mælkekredsløb
produkttnummer: CA6705

Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος
αρ. προϊόντος: CA6705



Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

Avfettningstabletter
produkttnr: CA6704

Avfettingstabletter
produkttnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

Affedtningstabletter
produkttnummer: CA6704

Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίου καφέ
αρ. προϊόντος: CA6704



Ontkalkingsmiddel
productnummer: CA6700

Avkalkningsmedel
produkttnr: CA6700

Avkalkningsmiddel
produkttnummer: CA6700

Kalkinpoistoina
tuotenumero: CA6700

Afkalkningsmiddel
produkttnummer: CA6700

Προϊόν αφαλάτωσης
αρ. προϊόντος: CA6700



Onderhoudskit
productnummer: CA6706

Underhållskit
produkttnr: CA6706

Vedlikeholdskit
produkttnummer: CA6706

Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706

Vedligeholdelsessæt
produkttnummer: CA6706

Κιτ συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706



Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.

Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



15004053

Rev.00 del 15-11-12